

Meinem Freunde Sir Edgar Speyer

Richard Strauss

Salome

Op. 54

*Musikdrama in einem Aufzuge
nach Oscar Wilde's gleichnamiger Dichtung
in deutscher Übersetzung von Hedwig Lachmann*

*Music Drama in One Act
after Oscar Wilde's Tragedy
with modifications for use on the English Stage
by Alfred Kalisch*

*Klavierauszug von · Vocal Score by
Otto Singer*

Hawkes & Son

(London Ltd.)

*Sole Selling Agents: Boosey & Hawkes, Ltd.
295 Regent Street, London, W. 1*

Paris · Bonn · Capetown · Sydney · Toronto · Buenos Aires · New York

For Germany, Danzig, Italy, Portugal, and U.S.S.R.

Fürstner Limited, London

Das Recht der Aufführung ist vorbehalten
All rights of public performance reserved

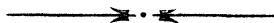
DR. RICHARD STRAUSS

Personen:

Herodes	<i>Tenor</i>
Herodias	<i>Mezzosopran</i>
Salome	<i>Sopran</i>
Jochanaan	<i>Bariton</i>
Narraboth	<i>Tenor</i>
Ein Page der Herodias	<i>Alt</i>
5 Juden	{ <i>4 Tenöre</i> <i>1 Bass</i>
2 Nazarener.	{ <i>Tenor</i> <i>Bass</i>
2 Soldaten	} <i>Bässe</i>
Ein Cappadocier }	
Ein Sklave	

Schauplatz der Handlung:

Eine grosse Terrasse im Palast des Herodes.



The Persons of the Music-Drama:

Herod Antipas, Tetrarch of Judæa.	<i>Tenor</i>
Herodias, Wife of the Tetrarch.	<i>Mezzosoprano</i>
Salome, Daughter of Herodias.	<i>Soprano</i>
Jokanaan, The Prophet	<i>Baritone</i>
Narraboth, The young Syrian	<i>Tenor</i>
The Page of Herodias	<i>Contralto</i>
5 Jews	{ <i>4 Tenors</i> <i>1 Bass</i>
2 Nazarenes	{ <i>Tenor</i> <i>Bass</i>
2 Soldiers	} <i>Basses</i>
A Cappadocian }	
A Slave	

Synopsis of Scenery.

A great-terrace in the Palace of Herod.

All Rights reserved

SALOME

Klavierauszug von - *Vocal Score* by
OTTO SINGER

RICHARD STRAUSS, Op.54

First scene.
Erste Scene.

Ziemlich fließendes Zeitmass. M. $\text{♩} = 52$

Narraboth.

Andante mosso

ppp

p

mf

Wie schön
How fair

Nar.

— ist die Prin zes - sin Sa - lo - me heu - te Nacht!
— is the Prin - cess Sa - lo - mè to - night!

mf molto espr.

Page. 1

Sieh' die Mond - schei - be, wie sie selt - sam aus - sicht.
See the moon, oh look, how strange the moon seems!

dim.

P. 2 Narraboth.

Wie ei - ne Frau, die auf - steigt aus dem Grab. Sie ist sehr
She's like a wo - man ris - ing from a tomb. She has a

pp

Nar. *selt - sam. strange look.* Wie ei - ne klei - ne Prin - zes - sin, de - ren
She is like a prin - cess who has

sempre dolcissimo

Nar. Füß - se weiße Tau - ben sind. Man könnte mei - nen, sie
litt - le snowwhite doves as feet. You would fancy she was

pp

Page. 3

Nar. Wie ei - ne Frau, die tot ist.
She's like a pale dead wo - man.

tanz. dancing.

pp

Più mosso
4 Etwas lebhafter.

P. Sie glei - tet langsam da - hin. First soldier
She moveth slow - ly a - long. (Noise in the banqueting hall.) Erster Soldat.
(Lärm im Bankettsaal.)

Etwas lebhafter. Was für ein Aufruhr!
What an up-roar!

f

I.S. Was sind das für wil-de Tie-re, die da
 Who are those that like wild a-ni-mals are

I.S. heu - len?
 howl - ing?

Second soldier.
 Zweiter Soldat.

Die
 They're

II.S. Ju - den.
 Jews there.

(dryly)
 (trocken)

Sie sind immer so.
 They are always so.

Sie streiten
 They quarrel

First soldier.
 Erster Soldat. 6

poco ritard.
 Etwas zurückhaltend.

Ich fin-de es lä-cher-lich, ü-ber
 I think'tis ri-di-cu-lous to dis-

II.S. ü-ber ih-re
 a-bout their

Re-li-gion.
 re-li-gion.

Etwas zurückhaltend.

Narraboth (warmly) (warm) Erstes Zeitmass.

Wie schön ist die Prinzes - sin
How fair is the Prin - cess

sol - che Din - ge zu strei - ten.
pute a - bout all such mat - ter.

Erstes Zeitmass.

pp *p espr.* *pp*

Page (anxiously) (unruhig)

Du siehst sie im - mer an.
You al - ways look at her.

Sa - lo - me heu - te A - bend!
Sa - lo - mè this ev' - ning!

sfz *p* *l.H.* *pp*

Du siehst sie zu viel an. Es ist ge - fähr - lich,
You look at her too much. It's dan - ge - rous - lich, to

sfz *p* *l.H.* *l.H.* *pp*

Men - schen auf die - se Art an - zu - sehn. Schreck - li - ches kann ge -
look at peop - le in such fash - ion. Ter - rib - le things may

pp *cresc.* *mf sfz*

P.

schehn.
hap-pen. Narraboth.

Sie ist sehr schön heu - - te
She is ve - ry fair on this

pp *f* *poco f*

Detailed description: This system contains the piano accompaniment for the first system. It features a grand staff with treble and bass clefs. The music is in 4/4 time and consists of several measures with various dynamics including piano (pp), forte (f), and poco forte (poco f). There are triplets and arpeggiated figures in the bass line.

Nar.

A-bend.
ev-ning.

First soldier.
Erster Soldat.

Der Te - trarch sieht fin-ster drein.
The Tetrarch's look is dark.

Second soldier.
Zweiter Soldat.

Ja, er sieht finster drein.
Yes, how dark is his look!

p *p*

Detailed description: This system contains the vocal lines for the Narrator (Nar.) and two soldiers. The top staff is for the Narrator, and the bottom two staves are for the First and Second soldiers. The music is in 4/4 time. The piano accompaniment continues with a dynamic of piano (p). There are some rests in the vocal lines.

Nar.

I.S.

II.S.

Auf wen blickt er?
At whom is he looking?

Ich weiss nicht.
I know not.

Wie
How

dim. *pp* *p*

Detailed description: This system continues the vocal lines and piano accompaniment. The Narrator (Nar.) has a rest, while the First Soldier (I.S.) and Second Soldier (II.S.) sing. The piano accompaniment features a dynamic of piano (p) and includes a decrescendo (dim.) and a piano (pp) section. The system ends with a measure marked with the number 9.

Nar. *blass pale* die *is* Prin - zes - sin ist. *the Prin - cess!* Niemals ha - be ich sie so *Never have I known her to*

Nar. *blass look* ge - sehn. *so pale.* Sie *She*

10

Nar. — ist wie der Schat - ten ei - ner weis - sen Ro - se *is like the sha - dow of a snow - white rose*

Page *(very anxiously)* *(sehr unruhig)*

Nar. Du musst sie nicht an - sehn. Du siehst sie zu *You must not look at her. You look at her*

in ei - nem sil - ber - nen Spie - gel. in a mir - ror of sil - ver.

accelerando

Plötzlich viel ruhiger im Zeitmass.

P.
 viel an. Schreck - li - ches kann ge - schehn.
 too much. Ter - rible things may hap - pen.
 Stimme des Jochanaan (aus der Cisterne)

The voice of Jokanaan (from the cistern) Nach mir _____ wird
 M. d-48 After me _____ shall
 Plötzlich viel ruhiger im Zeitmass.

Joch.
 Jok. Ei - - ner kom - men, der ist stär - ker als ich.
 come an - o - ther who is great - er than I.

Joch.
 Jok. Ich bin nicht wert, ihm - zu lö - sen den Rie - men an sei - nen Schuh.
 I am not worthy so much - as to un - loose the latchet of his shoes.

Joch.
 Jok. Wenn er kommt, wer - den die ver - ö - de - ten Stät - - ten froh -
 When he comes shall all the de - sert - ed pla - - ces be

Joch.
Jok.

lo - cken. Wenn er kommt, wer - den die Au - gen der Blind - en
hap - py. When he comes, shall the eyes of the blind see

Joch.
Jok.

den Tag - sehn. Wenn er kommt, die Oh - ren der Tau -
the day - light. When he comes, the ears of the deaf

Joch.
Jok.

- - ben ge - - öff - - net.
shall be o - - pened.

poco più mosso
Etwas lebhafter.

Second soldier.
Zweiter Soldat.

Heiss ihn schwei - gen!
Make him be si - lent!
Etwas lebhafter.

First soldier.
Erster Soldat.

15

II.S.

Er ist ein heil' - ger Mann.
He is a ho - ly man.

Er sagt im - mer lä - cher - li - che
They are sil - ly things which he is

I.S. Er ist sehr sanft. Je-den Tag, den ich ihm zu es -
But he is good. Every day when I bring him food-

II.S. Din - ge.
say - ing.

espr.

A Cappadocian.
 Ein Cappadocier. 16

I.S. Wer ist es?
Who is he?

- sen ge-be, dankt er mir. Ein Pro -
- he gi-vèth thanks to me. He's a

pp sfz

Cap. Wie ist sein Na-me? Wo-her kommt er?
What is his name? Whence comes he?

I.S. phet. Jo - cha - na - an. Aus der
pro-phet. Jo - ka - na - an. From the

p espr.

I.S. Wü - ste. Ei - ne Schaar von Jün - - - gern war dort im-mer um
de - sert. A great mul - ti - tude used to fol - low af - ter

p

Cap. *Wo-von re-det er?*
Of what does he talk?

I.S. *ihn. Un - mög-lich ist's, zu ver - stehn, was er*
him. Not one of us un-der - stands what he

Cap. *Kann man ihn sehn?*
May he be seen?

I.S. *sagt. Nein, der Tetrarch hat es ver -*
says. No, 'Tis for-bid - den by the

19 *Narraboth. Noch lebhafter.*

(sehr erregt) *Die Prin - zes - sin er - hebt sich! Sie ver-lässt die*
(highly excited) Now the Prin-cess is ris-ing! She is leav-ing the

I.S. *bo - ten. Più mosso*
Tetrarch. Noch lebhafter.

Nar. *Ta - fel. Sie ist sehr er - regt. Sie*
ta - ble! She looks ve - ry trou - bled. She

Sieh sie nicht an!
Don't look at her!

kommt hierher.
comes this way.

Ja, sie kommt auf uns zu.
Yes, she comes towards us.

accelerando

Ich bitte dich, sieh sie nicht an!
I pray you, look not at her!

zu. us. accelerando

Sie ist
She is

wie eine verirrte Taube.
just like a dove that has

Second scene.

Zweite Scene.

(beat full bars)

Presto. Äusserst schnell. (nur ganze Takte schlagen!) M. ♩ = 76

(Salome tritt erregt ein) (Salome enters excited)

Tau - - - be.
stray - - - ed.

Ich will nicht bleiben.
I will not stay.

Ich kann nicht bleiben.
I can not stay.

Sal. *Wa - rum*
Why, why sieht mich der Tet - rarch fort - während so an
does the Te - trarch watch me all the while

dim. *pp*

Red. *

Sal. mit seinen Maul - wurfs - au - gen un - ter den zu - ckenden Li - dern? Es ist
with his mole's - eyes from un - der his sha - king eye - lids? It is

p

Sal. selt - - sam, dass der Mann mei - ner Mut - ter mich so an - sieht.
cu - - rious that the husband of my mo - ther looks at me like

pp *pp*

tranquillo
24 ruhiger

Sal. *that.*

p

Sal. Wie süß ist hier die Luft. Hier kann ich at -
How sweet the air is here. Here I can breathe

p *espr.*

Red.

Sal. *men...* *Da drin - nen sit - zen Ju - den*
With - in are sit - ting Jews

Sal. *aus Je - ru - salem,* *die ein - ander ü - ber ih - re nár - rischen Ge -*
from Je - ru - salem, *who are tearing each other to pieces o - ver all their*

poco a poco più mosso
allmählich lebhafter

Sal. *bräu - - che in Stük - ke rei - ssen.*
foo - - lish in old ce - re - mo - nies.

Sal. *Schweig - - sa - me, list - ge E - gyp - ter und bru - ta - le, un - ge -*
Si - - lent and subtle E - gyp - tians, and those bru - tal and bar -

Sal. *schlachte Rö - mer mit ih - rer plum - pen Spra - che.*
ba - rian Ro - mans with their un - couth jar - gon.

Schnell.
> Presto

Sal. **28**

O. wie ich die-se Rö - - mer has - se! Page.
Ah, how I find these Ro - - mans hate-ful!

Schreck - liches wird ge - schehn. Warum
Ter - ri-ble things will happen! Why do you

f ff

Sal. **29** *poco calando* überleiten *più tranquillo* wieder ruhiger *p*

Wie
How

Pg. siehst du sie so an?
look at her so strange?

f dim. p

*ped. **

Sal. gut ist's, in den Mond zu sehn. Er
good 'tis to see the moon! She

*ped. **

p

ped. dim.

Sal. ist wie ei - ne sil - ber - ne Blu - me, kühl und
is like a little sil - ver flow - er, cold and

pp

30 *p* poco accelerando

Sal. keusch. — Ja, wie die Schön - heit ei - ner Jungfrau, die rein — ge - blie - ben
chaste. — I am quite sure she is a virgin, she has — a virgin's

poco accelerando (senza cresc.)
espr.

molto più lento che d. del 3/4
bedeutend langsamer als d. des 3/4 Taktes

ped.

Sal. 1st. Voice of Jokanaan.
 Stimme des *beauty* Jokanaan.

Sie - he, der Herr ist ge - kom - men, des Menschen Sohn — ist
Hear! 'tis the Lord who approacheth, the Son of Man — hath

mfpp *p* *pp*

ped. 7 *Presto* *poco più allegro che d. del 4/4*
Sehr schnell. (etwas schneller als d. des 4/4)

Sal. Wer war das, der hier ge - ru - fen hat?
Who was that, who cry - ed out?

Joch. na - he.
 Jok. come —

ff *dim.* *p*

5

Sal. Zweiter Soldat.
 Jok. Ach, der Pro - phet.
Ah, 'twas the prophet!

Der Pro - phet, Prin - zes - sin.
'Twas the pro - phet, Princess.

f *dim.* *p*

1 5 5

Sal. Der vor dem der Tet-rarch Angst hat.
He whom the Tetrarch is a - - fraid of.

Wir wis-sen da-von nichts, Prin-my
We do not know of that,

2.S. zes-sin. Es war der Pro - phet Jo - cha - na - an, der hier rief.
Princess. It was the prophet Jo - ka - na - an who cried out.

Narraboth (to Salome)
(zu Salome)

Be - liebt es Euch, dass ich eure Sänf-te ho - len las-se, Prinzessin?
Is it your plea - - sure that I bid them bring your lit-ter, my Princess?

Salome

Er sagt schreckli-che Din - ge ü-ber meine
He says terri - ble things, aye, a - bout my

Nar. Die Nacht ist schön im Gar - ten.
The night is fair in the gar - den.

35

Sal. Mut - ter, nicht wahr? Second soldier. Zweiter Soldat
 mo - ther, does he not? Wir ver - ste - hen nie, was er
 We don't un - der - stand, what he

dim. *pp* *3*

Sal. Ja, er sagt schreckli - che Din - ge ü - ber sie.
 Yes, he says ter - ri - ble things a - bout her.

Ein Sklave (eintretend) Prinzessin,
 A Slave (entering) My Princess,

2.S. sagt, Prin - zes - sin.
 says, my Princess.

mf *cresc.* *f*

36

Sal. Ich
 I

SkI. der Tetrarch er - sucht Euch, wie - der zum Fest hin - ein zu gehn.
 the Te - trarch prays you to re - turn a - gain to the feast.

mf *(passionately)* *(heftig)* *fz*

l.H. 3 *l.H.*

(exit slave)
(Sklave ab)

Sal.

will nicht hin - ein gehn.
shall not go back now.

poco calando
Etwas beruhigen.

Ist
Is

mosso

wieder lebhafter werden

Sal.

die-ser Pro - phet ein al - ter Mann?
this pro - phet an old man?

(more persistent)
Narraboth (dringender)

Prin - zes-sin, es wä-re
My Prin-cess, it will be

Nar.

bes - ser hin - ein zugehn.
bet - ter if you re-turn.

Ge - stat - tet,
Al - low me

dass ich Euch füh - re.
to lead you in - side.

(emphatically)
(gesteigert)

Salome

Ist die-ser Pro - phet ein
This prophet, say, is he

sfz

al - ter of Mann?
old age?

Red.

*

Red.

Sal. **Erster Soldat. First soldier.** Re -

Nein, Prin - zes - sin, er ist ganz
No, my Prin - cess, he is quite

Stimme des Jochanaan

39 *jung. young.*

Joch. *bedeutend langsamer als ♩ des $\frac{3}{4}$ Taktes*
molto più lento che ♩ del $\frac{3}{4}$

fpp *pp* *Ad.* *

Joch. **40 Alla breve.**

Joch. schlug, ge - bro - - chen ist.
smite thee is bro - - ken now.

pp *fp cresc.* *sfz* *p*

Joch. *fpp* *fpp* *fp*

Joch. Denn aus dem Sa - men der Schlan - ge wird ein Ba - si - lisk
For from the seed of the ser - pent, hear, a ba - si - lisk

Joch.
Jok.

kom - - men und sei - ne Brut wird die
shall come and that which is born of it shall de -

Presto

Sehr schnell. $\text{♩} = \text{♩ des } \frac{3}{4}$

Salome

Joch.
Jok.

Welch selt-sa-me Stimme! Ich möchte mit ihm
How strange does his voice sound! I wish to speak with

Vö - - gel ver - schlin - - gen.
your all the birds.

Sal.

spre - chen. Zweiter Soldat. Second soldier.
him now.

Prin-zes-sin, der Tetrarch dul - det nicht, dass ir-gend wer mit ihm spricht.
Oh Princess, the Tetrarch does not wish that a - ny one speaks with him.

Sal.

Ich
But

Er hat selbst dem Ho-hen-prie-ster ver - bo - ten, mit ihm zu sprechen.
And e'en the high - priest is for - bid - den to speak with him.

(still more passionate)
(immer heftiger)

44

Sal. wün - sche mit ihm zu spre - chen. Ich
I wish to speak to him now. I

2.S. Es ist un - möglich, Prin - zes - sin.
It is im - possi - ble, Prin - cess.

accelerando

Sal. will mit ihm spre - chen.... Bringt diesen Pro - phe - ten her -
wish to speak to him. Have this prophet brought

(tritt an die Cisterne her -
an und blickt hinunter)

(approaching the cistern
and looking down)

45 aus! **Zweiter Soldat. Second soldier.**
forth!

Wir dür - fen nicht, Prin - zes - sin.
We dare not, my Prin - cess.

Lento.
Langsam. M. ♩ = 60

Sal. Wie schwarzes da drun - ten ist!
How black it is down be - low!

Sal.

Es muss schrecklich sein in so ei - ner schwarzen Hö - le zu le - ben...
 Oh how ter - ri - ble, how ter - ri - ble to be in so black a pit...

ppp *poco marcato*

Ed. 46

Sal.

Es ist wie ei - ne Gruft...
 It is much like a tomb...

fp *dim.* *ppp*

Ed.

Sal.

(wildly)
 (wild)

Habt ihr nicht ge - hört?
 Well, did you not hear me?

Presto.
 Sehr schnell. (stets ganze Takte schlagen.)

poco marc. *f* *cresc.*

Sal.

Bringt den Pro - phe - ten her - aus!
 Bring out the pro - phet.

Ich möch - te ihn
 I wish to

cresc.

5

Sal. *sehn!*
see **First soldier.**
him! **Erster Soldat.**

Prin - ze - ssin, wir dür - fen nicht
My Prin - cess, we can - not

sfz *sfz* *cresc.* *ff*

(*regarding Narraboth*)
(*erblickt Narraboth*) **48**

Sal. *Ah!*
Ah!

1. S. tun, was ihr von uns be - gehrt.
do what you have asked of us.

ff *p*

Red. *

Page.

O, was wird ge - schehn? Ich weiss, es wird
What will hap-pen now? I'm sure that some

fp *pp* *fp* *pp*

Red. *poco marc.* *

(*Salome going up to Narraboth*)
49 (*Salome tritt an Narraboth heran*)

(*softly and lively speaking*)
Salome (*leise und lebhaft sprechend*)

Du wirst
You will

Page. Schreck - li - ches ge - schehn.
mis - fortune will happen.

p *tr*

Red. marc. *

Sal. *tr*
 das für mich tun, Nar - ra - both, nicht wahr?
do this for me, Nar - ra - both, will you?

Sal.
 — Ich war dir im mer ge - wo - gen. Du wirst das für mich
 — *I have been kind to you e - ver. You will do this for*

50
 Sal. tun. Ich möch - te ihn blos sehn, die - sen
me. I would but have a look at this

Sal.
 selt - sa - men Pro - phe - ten. Die Leu - te ha - ben
strange and fo - reign pro - phet of whom e - ve - ry

51
 Sal. so - viel von ihm ge - spro - chen. Ich glau - be, der Tet - rarch hat Angst vor ihm.
bo - dy has been tal - king. The Tetrarch, I believe, is a - fraid of him.

Narraboth

52

sempre molto presto
stets äusserst schnell.

Der Tet-rarch hates aus-drück-lich ver-bo-ten, dass
But the Tetrarch has for-mal-ly for-bid-den that

Nar.

ir-gendwer den De-ckel zu die-sem Brun-nen auf-hebt.
a-ny manshould raise_the co-ver of this cis-tern.

53 Salome

Du wirst das für mich tun, Nar-ra-both,
You will do this for me, Nar-ra-both,

(very hasty)
(sehr hastig)

Sal.

und mor-gen, wenn ich in ei-ner Sän-fte an dem Tor-weg, wo die
and to-mor-row, when I pass in my lit-ter through the gate-way where the
zart und ausdrucks-voll

54 (always in a low voice)
(stets sehr leise)

Sal.

Göt-zen-bil-der stehn, vor-bei-kom-me, wer-de ich ei-ne
i-dol-sel-lers sit, when I see you, I shall drop a

Sal. klei-ne Blu - me für dich fal - len las - sen, ein klei - nes
little flow - er, for you I shall drop it, that litt - le

Sal. grü - nes Blüm - - chen.
green - flow - - er. Narraboth

Prin - ze - ssin, ich kann nicht, ich kann nicht.
My Princess, I can - not, I can - not!

(more positive)
 (bestimmter) 55

Sal. Du wirst das für mich tun, Nar -
You'll do - this for me, Nar -

Sal. - ra - both. Du weisst, dassdu das für mich tun wirst. Und
ra - both. You know that you will do this thing for me. And to -

56

Sal. mor - gen früh wer - de ich un - ter den Muss' - lin - schlei - ern dir ei - nen Blick zu - wer - fen,
 mor - row I will look at you through my mus - lin - veils, I shall look at you,

p dolce *p espr.*

Sal. Nar - - ra - both, ich wer - de dich an - sehn, kann sein,
 Nar - - ra - both, I shall re - gard you, per - haps,

mf *espr.* *poco f*

57

Sal. ich wer - de dir zu - lä - cheln.
 e'en I shall be smil - ing at you.

pp

Sal. Sieh mich an, Nar - - ra - both, sieh mich an. Ah, wie
 Look at me, Nar - - ra - both, look at me. Ah, you

espr. *cresc.*

Sal. *gut know du weisst, dass du tun wirst, um was ich dich bit te.*
know that you will do what of you I am ask - ing.

And. *And.*

Sal. *Wie du es weisst!*
You know it well...

sempre molto presto
Immer äusserst schnell.

(forcibly)
(stark)

Ich weiss, du wirst das
I know that you will

f *3* *marc.*

Sal. *tun!*
do

this!
Narraboth

(making a sign to the soldiers)
(gibt den Soldaten ein Zeichen)

Lasst den Pro-pheten her - aus-kommen...
The prophet, let him come forth...

die Prin-ze-ssin Sa - lo-me
for the Princess Sa - lo-mé

cresc. *ff*

Sal. *Ah!*
Ah!

Nar. *wünscht ihn zu sehn.*
wish - es to see him.

Incomminciar abbastanza tranquillo per indi crescere e affrettare fino al Presto.
Etwas ruhig beginnen, doch schnell wieder steigern.

8 *dim.* *p* *cresc.*

mf molto espr. cresc.

3 # 3 3 *

60

p subito cresc.

3 3 *

f molto espr. accelerando cresc.

3 3 3

a tempo
Festes Tempo. rallentando $d = d$.
 d langsamer als vorher d .

acceler. (feierlich) (solemnly) (solemnemente) pp

3 3 3

Presto
61 Wieder schnell.

dim.

Meno mosso
Wieder etwas mässiger.

p marc. leggiero

3 3 3 3 3

62 *mf*

Di nuovo presto
Wieder schnell.

f

63 *molto espr.*

cresc.

f

marc.

64 *molto espr.*

ff

Red. * *Red.*

65 *ff*

Red.

(the prophet comes out of the cistern)
(der Prophet kommt aus der Cisterne)

3
7
3
3
8
dim.

Third scene.
Dritte Scene.

(Salomé looks at him and steps slowly back)
(Salomé, in seinen Anblick versunken, weicht langsam vor ihm zurück)

Breit. (♩ = des 3/4 Metr. ♩ = 76)
Andante
trem.

p
8
L.H.
espr.

66

Jokanaan (with power)
Jochanaan (stark)

Wo ist er, des - sen Sün - den - be - cher jetzt
Where is he with whose sins his cup is

f

Joch.
Jok.

voll ist? Wo ist er, der ei - nes Ta - ges im An - ge - sicht al - les Vol - kes
fil - led? Where is he, who, when his time comes and in the face of all people

cresc.
mf

67 #e.d

Joch.
Jok.

in ei-nem Sil-ber-man-tel ster - - ben wird? Heisst ihn
shall die wrapped in a robe of sil - - - ver? Bid him

cresc.

f

Joch.
Jok.

her - kom-men, auf dass er die Stim - - me Des - sen hö - re,
come for-ward dim. that he may hear the migh - ty voice of him

ff

f

mf

f

68

Joch.
Jok.

der in der Wü-ste und in den Häusern der Kö - - ni-ge ge - kün - det hat.
who in the de-sert and in the houses of kings has of-ten cried a-loud.

fp

cresc.

f

f

f

f espr.

dim.

dim.

p

69

Poco più mosso
Etwas bewegter.
Salome.

Von wem spricht er?
Of whom is he speaking?

Narraboth.

Etwas bewegter.

Nie - mand kann es sa - gen,
No - bo - dy can tell you, Prin - zes - sin.
my Princess.

pp col Ped.

marc.

cresc.

tempo primo
wieder voriges Zeitmass.
Jochanaan.

Jokanaan. Wo ist sie, _____
Where is she, _____

die sich hin - gab der Lust ih - rer
who succumbed to the lust of her

Jokanaan. Wo ist sie, _____
Where is she, _____

die sich hin - gab der Lust ih - rer
who succumbed to the lust of her

f

70

Joch.
Jok.

Au - gen, die ge - stan - den hat vor bunt - ge - mal - ten Män - ner -
ey - es, ha - ving seen on the walls the i - ma - ges of pain - ted

Au - gen, die ge - stan - den hat vor bunt - ge - mal - ten Män - ner -
ey - es, ha - ving seen on the walls the i - ma - ges of pain - ted

mf

sfz

Joch.
Jok.

bil - dern und Ge - san - dte in's Land der Chal - dä - er
men, and sent am - bas - sors in - to Chal -

bil - dern und Ge - san - dte in's Land der Chal - dä - er
men, and sent am - bas - sors in - to Chal -

sfz

sfz

71 Salome (low) (tonlos).

(faint) (matt)

Er spricht von mei-ner Mut-ter. (low) (tonlos)
 He speaks — of my mother.

Narraboth (impetuous) (heftig). Ja, er
 Yes, he

Nein, nein, Prin-zes-sin.
 Oh no, my Princess.

Joch. Jok. schick-te? de-a? poco accel. pp sfz mf sfz

ritenuto wieder breit.

Sal. spricht von mei-ner Mut-ter.
 says that of my mo-ther.

Joch. Jok. Wo ist sie, die den Hauptleuten Assy-riens sich
 Where is she whom the captains of As-sy-ria pos-

Joch. Jok. gab? sesssed? Wo ist sie, she die sich den jun-gen Män- nern der E- gyp - ter ge-
 Where is she who hath giv'n her-self — to the young men of

72

Joch. Jok. ge - - ben hat, die in fei - nen Lei - - - nen und Hy - a -
 E - - - gypt, who are clothed in li - - - nen, whose shining

pp mf p

Joch.
Jok.

cinth - ge - stei - nen pran - gen, de - ren Schil - de von Gold sind und die
hel - mets are of sil - ver, whose shields are of gold and whose

f

ad.

poco a poco più mosso
73 allmählich bewegter.

Joch.
Jok.

Lei - - ber wie Rie - - sen? Geht, heisst sie
bo - - dies are brau - - ny? Go, bid her

mf

appass.

Joch.
Jok.

auf - stehn vom Bett ih - rer Greu - el, vom Bett ih - rer Blut - schan -
rise from the bed of her in - cest, the bed of her a - bo mi -

f

cresc.

74

Joch.
Jok.

- na - tions, auf dass sie die Wor - te Des - sen ver - neh - me,
that she may hear the words of the One

pp subito

Joch.
Jok.

der dem Herrn die We - ge be - rei - tet,
who pre - pa - reth the way of the Lord,

molto espressivo

Joch.
Jok.

und ih - re Mis - se - ta - ten be - reu - e. Und wenn sie
and that she may re - pent of her sins. Though she will

accelerando *molto riten.* *a tempo*
früheres Zeitmass.

f *ff* *f*

75

Joch.
Jok.

gleich nicht be - reut, heisst sie her - kommen, denn die
ne ver - re - pent, bid her come, hear me, for the

sfz *sfz* *f p* *cresc.*

76 Salome.

pp

Eristschrecklich.
He is ter - rible!

Joch.
Jok.

Gei - ssel des Herrn ist in sei - ner Hand.
rod of the Lord is in his hand.

Poco più mosso
Etwas bewegter.

ff *dim.* *pp*

Sal. Er ist wirk - lich schreck - lich.
He is ve - - - ry ter - ri - ble. Narraboth.

Bleibt nicht
Do not

espr. *

accelerando - - - tempo primo.

Sal. Sei - ne Au - - gen sind von
It's his eyes a - - bove

Nar. hier, Prin - zes - sin, ich bit - te Euch!
stay here, Prin - cess, I be - seech you.

fp marc.

77

Sal. al - lem das Schrecklichste.
all that are ter - ri - ble.

Sie sind wie die schwar - zen
They are like the black - - -

mf

pp

Sal. Höh - - len, wo die Dra - chen hau - sen!
ca - - verns, where the dra - gons make their lair!

Sie
They marc.

Sal.
 sind wie schwarze Seen, aus de-nen ir-res Mond - licht flak - kert.
are like black lakes from which fantas-tic moons are ris - sing.

ed. *ppp*

78
 Sal.
 Glaubt ihr, dass er noch ein-mal spre - - chen wird?
Think you, O Nar-ra - both, he will speak a - gain?

pp *sfz*

accelerando (*still more excited*)
Narraboth (*immer aufgeregter*). *Tempo I (non troppo lento).*
 Früheres Zeitmass (*aber nicht zu langsam*).

Bleibt nicht hier, Prin-zes-sin, ich bit - te Euch, bleibt nicht hier!
Do not stay here, Princess, I pray of you, do not stay!

f *espr.* *f* *pp*

Salome.
 Wie ab - - ge - zehrt er ist! Er ist wie ein
How wast - - ed he is! He's like a thin

Sal.
 Bild-niss aus El - - fen - bein. Ge-wiss ist er keusch wie der Mond.
stat - ue of i - - vo - ry. I'm sure he is chaste like the moon.

p *ppp*

79

Sal. Sein Fleisch muss sehr kühl sein, kühl
His flesh must be cool, cool

pp *espr.*

80

Sal. wie El - fen-bein. Ich möch -
like i - vo - ry. I would

p *ad.*

accelerando

Sal. - te ihn nä - - her besehn. Ich
- look clo - ser - at him. I

Narraboth.

Nein, nein, Prin-zes - sin.
No, no, my Prin - cess.

mf *f*

accelerando

Sal. muss ihn nä - - - her be-sehn.
must look clo - - - ser at him.

Nar. Prin-zes-sin, Prin-zes-sin...
Oh, Princess, my Prin-cess!

mf *f*

ad. *mf* *f*

Wer ist dies Weib, das mich an-sieht? Ich will ih-re
 Who is this wo-man who is looking at me? I'll not have her

pp

Joch. Jok. Au - - gen nicht auf mir ha - ben. Wa - rum sieht sie mich so
 eyes rest-ing u-pon me. Where-fore doth she look at

espr.

Joch. Jok. an mit ih-ren Gold - au - - gen un-terdengleissenden Li - -
 me with her gol - den eyes, un-der her gil - ded eye - -

cresc.

82 - dern? Ich weiss nicht, wer sie ist. Ich will nicht
 - lids? I know not who she is. I do not

mf

Joch. Jok. wis - sen, wer sie ist. Heisst sie gehn! Zu ihr
 wish to know who she is. Bid her go. To her

accelerando
cresc.

Salome. 83

Joch. Jok.

Ich bin Sa - - - lo -
I am Sa - - - lo -

will ich nicht spre - - - chen.
I would not speak.

f *pp*

Sal.

me, die Tochter der He - ro - di - as, Prin - zes - - sin von Ju -
mé, the daughter of He - ro - di - as, the Prin - cess of Ju -

p espr.

Sal.

dä - a. Jochanaan. Jokanaan.
dæ - a.

Zu - rück, Toch - ter Ba - by - lons! Komm dem Er -
Stand back! daugh - ter of Ba - by - lon! To the

ff *dimin.* *ff*

Joch. Jok.

wähl - ten des Herrn nicht na - he!
cho - sen of God ap - proach not!

84

Dei - ne Mut - - - ter hat die
Thy mo - - - ther hath

ff

Joch.
Jok.

Er - de er - füllt mit dem Wein ih - rer Lüs - te, und das Un -
fil - led the earth with the wine of her in - i - qui - ties and the cry

85 Salome

Joch.
Jok.

- mass ih - rer Sün - - - den schreit zu Gott.
of her sins is heard by God. molto espr.

Sprich mehr, Jo -
Speak again, Jo -

Sal.

cha - - na - an, dei - ne Stim - - - me ist wie Mu -
ka - - na - an, thy - voice is like sweet

86

Sal.

sik - - - in mei - nen Oh - - - ren.
mu - - - sic to my ears.

ca p cresc. -

accelerando

tempo primo (agitato)
wieder früheres Zeitmass (bewegt)

Sal. *Narraboth.* Sprich mehr, — sprich mehr, Jo —
Speak a-gain, — speak again, Jo —

Prin - zessin, Prin - zessin, Prin - zes - - - sin. wieder früheres Zeitmass (bewegt)
Oh Prin-cess, my Princess, my Prin - - - cess.

Sal. cha - - na - an und sag' mir, was ich tun
ka - - na - an, and tell me what to do.

87 *Molto agitato*
Sehr bewegt.

Sal. soll? *Jokanaan.*
Jochanaan.

Toch - - ter So - - - doms,
Daugh - - ter of So - - - dom,

Sehr bewegt.

88

Joch. komm mir nicht na - he!
Jok. come ye not near me!

Viel-mehr be - dek - - ke dein Ge -
Make haste and co - - verthou thy

Joch.
Jok.

sicht mit ei-nem Schleier, streu-e A - - sche auf dei-nen Kopf, mach dich
face - with a veil, scat-ter a - - shes on thine head, get thee

f sfz mf sfz dim.

89

Joch.
Jok.

auf in die Wü - ste und su - - che des Men - schen
gone to the de - sert, and seek out the Son of

pp p espr

Salome.

Joch.
Jok.

Wer ist das, des Men-schen Sohn? Ist er so
Who is he, the Son of Man? Is he so

Sohn!
Man.

(zart) pp

Sal.

Joch.
Jok.

schön wie du, Jo - cha - - na - an?
beau - ti - ful as thou art, Jo - ka - na - an?

Wei-che von
Get thee -

pp

Sal. *Jo - - Jo - -*

Joch. *Jok.*
 mir! Ich hö - - re die Flü - gel des To - - des - en - gels im Pa - la - - ste
 gone! I hear in the pa - lace the beat - ing of the wings of the an - - gel of

dim. *p* *dim.*

*

Sal. *cha - - na - an!*
ka - - na - an!

Narraboth.

Joch. *Jok.*
 rau - schen....
deäth.

Prin - zessin, ich fle - he, geß hin -
 My Princess, I beseech thee to go with -

p *2* *2* *cresc. -*

Incominciare un poco più tranquillo
Etwas ruhiger beginnend

Sal. *Jo - - cha - - na - -*
Jo - - ka - - na - -

Nar. *ein!*
in!

Etwas ruhiger beginnend

f *pp* *dim.* *marc.*

92

Sal. an! Ich bin ver-lobt in deinen Leib, Jo -
 an! I am am' - - rous of thy bo - - dy! Jo -

(dolce cantabile)

p

pp

Sal. cha - na-an! Dein Leib ist weiss wie die Li - - lien auf ei - nem
 ka - na-an! Thy bo - dy is white, like the li - - lies of a wide

pp

1 3 5 4 3 3 5 4 3

Sal. Fel - de von der Si - - chel nie be - rührt.
 field that the mow - er ne-ver hath mowed.

pp

3

93

Sal. Dein Leib ist weiss wie der Schnee auf den Ber-gen Ju - dä - as.
 You look as white as the snows on the hills of Ju - dae - a.

p

dim.

Sal. Die Ro - sen im Gar - - - ten von A - ra - biens Kö - - ni - gin
 The ro - ses in the gar - - - dens of the Queen of A - ra - bi - a

pp espr.

Sal. sind nicht so weiss wie dein Leib, nicht die
 are not so white as thy bo - dy. Nei - ther the

pp

94
 Sal. Ro - - sen im Gar - ten der Kö - ni - gin, nicht die Fü - sser der Däm - merung auf den
 ro - - ses in the gar - dens of A ra - bia's Queen, nor the feet of the dawn when they light on the

pp *espr.*

Sal. Blät - tern, nicht die Brü - ste des Mon - des auf dem Mee - - re,
 flow - ers nor the breast of the moon on the breast of the o - - cean:

cresc.

Sal.

Nichts — in der Welt ist so weiss — wie dein Leib.
 No — — — thing in this world is so white — as thy body.

espr.

f

ten.

f

95

(tenderly)
(zart)

Sal.

Lass mich ihn be - ruh - -
 Ah, let thy white bo - -

f espr.

dim.

p

p espr.

96

Sal.

- dy - - ren dei - - nen Leib. Jokanaan.
 be touched - - by me. Jochanaan.

smorzando

calando

a tempo

zu - Stand

dim.

pp

ff

(with great vivacity)
(sehr lebhaft)

Joch.
Jok.

rück, Tochter Ba - by-lons! Durch das Weib — kam das U -
 back! daugh-ter of Ba - by-lon! For by wo - man came e -

(sehr lebhaft)

f

97

Joch.
Jok.

- bel in die Welt. Sprich nicht zu mir.
vil in to the world. Speak not to me.

Joch.
Jok.

Ich will dich nicht an-hör'n! Ich hö-re nur auf die
I shall ne-ver listen to thee! I lis-ten but to the

Joch.
Jok.

Stim-me des Herrn, mei-nes Got-tes.
voice of the Lord God Al-migh-ty.

98 *molto mosso*
Sehr lebhaft.
Salomé.

Dein Leib ist grau-en-voll. Er ist wie der Leib ei-nes
Thy bo-dy is hi-dious. It's just like the bo-dy of a

Sal. *p*
 Aus - sät - zi - gen. Er ist — wie ei - ne ge - tünch - te Wand, wo
le - - - per. *It is — like a plastered wall where*

pp *fp*

Sal. Nat - tern ge - kro - chen sind, wie ei - ne getünch - te Wand, wo Skor -
vi - pers have crawl - led; *like a plastered wall where the*

f

Sal. pio - - - ne ihr Nest ge - baut. Er ist
scor - - - pions have made their nest. It is

100 *accelerando*

ff *p*

Sal. wie ein ü - ber - tünch - tes Grab — voll wi - der - li - cher Din - ge. Er ist grässlich,
like a whi - ted sepul - - chre, full of loathsome things. It is hor - rible,

dim. *p* *cresc.*

101

poco a poco meno mosso
Wieder ruhiger werden.

Sal. dein Leib ist grässlich.
thy bo-dy is hor-rible.

Sal. In dein Haar bin ich verliebt,
It's thy hair that I'm en-a-moured of, Jo-cha-na-na-
Jo-ka-na-na-

Molto allegro
Schnell. $d. = d$ des $\frac{3}{4}$

Sal. an. Dein Haar
an. Thy hair

102

Sal. ist wie Wein-
is like clus-

Sal. trau - - - - - ben, wie Bü - - - - - schel schwar - - - - -
 ters of grapes, like the clus - - - - - ters of black

Musical score for system 103. The vocal line (Soprano) has a melodic line with lyrics. The piano accompaniment features a complex texture with triplets and dynamic markings like *p*.

Sal. - - - - - zer Trau - - - - - ben an den Wein - - - - - stöcken E - - - - - doms.
 grapes on the vine - - - - - trees of E - - - - - dom.

Musical score for system 103. The vocal line (Soprano) has a melodic line with lyrics. The piano accompaniment features a complex texture with triplets and dynamic markings like *p*.

Sal. = Dein Haar ist wie die Ce - - - - - dern, die
 Thy hair is like the ce - - - - - dars, the

Musical score for system 104. The vocal line (Soprano) has a melodic line with lyrics. The piano accompaniment features a complex texture with dynamic markings like *p espr.*

Sal. gro - - - - - ssen Ce - - - - - dern von Li - - - - - banon, die den Lö - - - - - wen und Räu - - - - -
 migh - - - - - ty ce - - - - - dars of Li - - - - - banon, that to li - - - - - ons and rob - - - - -

Musical score for system 105. The vocal line (Soprano) has a melodic line with lyrics. The piano accompaniment features a complex texture with dynamic markings like *p* and *Tea*.

Sal. *bern Schat-ten spen - den. Die lan - - gen schwar -*
bers give their shade. The black gen long

Sal. *- zen Näch - te, wenn der Mond sich ver - birgt, wenn die*
nights, when the moon hides her face, when the

Sal. *Ster - ne ban - gen, sind nicht so schwarz, wie dein Haar.*
stars are a - fraid, are not so black as thy hair.

Sal. *Des Wal - - - des Schwei - - - gen....*
The si - - lence of fo - - rests....

Sal. *f* Nichts in der Welt ist so schwarz
No thing in the world accelerando is so black

Sal. *Meno mosso 108*
calando Etw. ruhiger. d = d. des 4

— wie dein Haar.
 — as thy hair.

cresc. molto espr. p pp espr.

Sal. *p* Lass miches be - - rüh - - - ren dein
Let me touch thy

dolcissimo

Sal. *Allegro*
109 sehr lebhaft

— Jokanaan. Haar.
 — Jochanaan. hair.

Zurück, Toch - ter So - doms! Be -
Stand back, daugh - ter of So - dom!

ff f

Joch. Jok.

rüh - re mich nicht! Entwei - he nicht den Tem - peldes
 Touch - me not. Profane ye not the tem - ple of the

f *espr.*

110

Salome. *tempo primo (molto mosso)* wieder früheres Zeitmass *(sehr lebhaft)*

Dein Haar ist
 Thy hair is

accelerando

Joch. Jok.

Herrn, mei - nes Got - - tes!
 Lord, God Al - migh - - ty.

f (schwungvoll) *ff sfz* *mf*

Sal.

gräss - lich! Es starrt von Staub und Un - rat. Es ist wie ei - ne
 hor - ri - ble. With mire and dust it's co - vered. It is just like a

sfz *dim.* *f*

Sal.

Dor - nen - kro - ne auf dei - nen Kopf gesetzt. Es ist wie ein
 crown of thorns which on thy head is placed. It is like to

sfz *dim.* *ff*

Sal. Schlan - genkno - ten ge - wik - - kelt um dei - nen Hals.
 ser - - - - - pents a - wri - - - - - thing round thy neck.

poco calando

dim. *- p*

113
 (with the utmost passion)
 (mit höchster Leidenschaft)

Sal. — Ich lie - be dein Haar nicht. Deinen Mund — be -
 — I love thy hair not. It is thy mouth — that

accelerando

pp *f* *sfz* *sfz*

Sal. geh - - - re ich, Jo - cha - - - na - - - an.
 I de - - - sire, Jo - ka - - - na - - - an.

espr.

114

Sal. — Dei - nen Mund — be - geh - re ich, Jo - cha - -
 — It is thy mouth — that I de - - - sire, Jo - ka - - -

immer äusserst lebhaft

f

sempre allegro molto

Sol.

na - an. Dein Mund ist wie ein Scharlach-band an ei-nem Turm von
 na - an. Thy mouth is like a band of scar-let on a tow'r of

fp *dim.* *pp*

115

Sol.

El - fen-bein. Er ist wie ein Gra - nat - - ap - fel, von ei-nem Sil - ber-
 i - vo - ry. It is like a sweet pome - gra - nate cut with a knife of

pp

116

Sol.

mes - ser zer-teilt. Die Gra - nat - ap-fel-blü - ten in den Gär - ten von Ty - rus,
 i - vo - ry. Ah, the pome-granate flow-ers that blos - som at Tyre, and are

p

Sol.

glüh - der als Ro - - - sensind nicht so rot. Die
 red - der than ro - - - ses, are not so red. The red

cresc.

117

Sal.

ro - ten Fan - fa - ren der Trom - pe - - ten, die das Nah'n von Kön' - - gen kün - den
 blasts of the trum - pets that he - - rald the ap - proach of kings in war - time

p *p* *molto espr.*

Sal.

und vor de - nender Feind er - zit - tert, sind nicht so rot
 and that fill with fear the en' - my, are not so red

f

118

Sal.

wie dein ro - ter Mund. Dein Mund ist rö - - -
 as thy thin red mouth. Thy mouth is red - - -

dim. *p* *espr.* *pp*

Sal.

- ter als die Fü - sse der Män - - ner, die den Wein stampfen in der
 - der than the feet of the men who tread the wine, stamping in the

espr.

Sal. *Kel-ter. Er ist rö - - - ter als die Fü - sse der Tau - ben, die in den wine-press. It is red - - - der than the feet of the doves - who haunt the*

Sal. *Tem - peln wohnen. Dein Mund ist wie ein Ko - ral - lenzweig in der ho - ly tem-ples. Thy mouth is like a branch of co - ral found in the*
molto stringendo
 mit grosser Steigerung

Sal. *Dämm'ung des Meers, wie der Pur - - - pur in den Gru - ben von Mo - ab, twi - light of the sea; like ver - mi - - - lion in the mines of far Mo - ab,*

Sal. *der Purpur der Kö - - - ni - ge.... nichts in der Welt ver - mi - lion that kings. would take... nothing in the world*
 (beside herself)
 (ausser sich)

Sal. *ist so rot wie dein Mund. Lass*
is so red as thy mouth. Ah,

Sal. *ruhiger werden* *molto ritard.* *meno mosso*
pp langsamer
 mich ihn küs - - sen, dei - - nen Mund.
let me kiss thy mouth, kiss thy mouth.
 Jochanaan (leise, in tonlosem Schauer)

Jokanaan (low in soundless horror) Nie-mals,
Ne-ver!

ruhiger werden *langsamer*

Joch. *pp*
 Jok. *pp*
 Toch-ter Ba-by-lons, Toch-ter So-doms... Niemals!
Daughter of Ba-by-lon! Daughter of So-dom! Ne-ver!

Salome *Allegro molto*
 wieder sehr lebhaft
 Ich will dei-nen Mund küs - sen, Jo - cha - na - an.
O let me kiss thy mouth, Jo - ka - na - an.
 (molto appassionato)

123

Sal.

Ich will dei-nen Mund küs - - sen
O let me kiss thy mouth!
 Narraboth (in höchster Angst und Verzweiflung)
(in greatest anguish and despair) Prin-zes-sin, Prin-zes - sin, die
O Princess, my Prin - cess, who

Nar.

wie ein Gar - ten von Myr-rhen ist, die die Tau - be aller Tau - benist,
art like a gar - den of sweet - est myrrh, who art the dove of all the do - - ves,

124

Nar.

sieh diesen Mann nicht an. Sprich nicht sol - che Wor - - te zu ihm.
look not at this man. Do not speak such words to him.

125

Nar.

Salome.
 Ich will dei-nen Mund
O let me kiss
 Ich kann es nicht er - tra - gen...
I can - - not bear to hear them...

Sal. küs - sen, Jo - cha - na - an Ich will dei - nen
 thy mouth, Jo - ka - na - an. O let me

Sehr schnell.
Allegrissimo

Sal. Mund küs - sen
 Kiss thy mouth
 (Narraboth ersticht sich und fällt tot zwischen Salome und Jochanaan.)
 (Narraboth kills himself and falls between Salome and Jokanaan.)

Sal. Lass mich dei - nen Mund küs - sen
 O let me kiss thy mouth

Sal. sen, Jo - - cha - na - an.
 mouth, Jo - - ka - na - an.

Wird dir nicht ban - ge, Tocht - ter der He - -
Art thou not fright - ened, daughter of He - -

129 Salomé.

Lass mich dei - nen Mund küs - sen, Jo - - cha - na - an!
O let me kiss thy mouth, Jo - ka - na - an!

Joch.
Jok.

ro - di - as? Tocht - ter der
ro - di - as? Daugh - ter of a -

130

Un - - - zucht, es lebt nur Ei - ner, der dich ret - - ten
dul - - - te - ry, there is but one who can save

Joch.
Jok.

131

kann. Geh, such' ihn. molto agitato Such'
thee. Etwas breit. Go, seek Him. wieder sehr bewegt Seek

Joch.
Jok.

(fervently)
(mit grösster Wärme)

Joch.
Jok.

ihn!
Him! Er ist in ei-nem Na - - chen
He is in a boat

sempre alla breve
(singend) (singing)

dim.

p

col Ped.

Joch.
Jok.

auf dem See von Ga - li - lä - - - a
on the sea of Ga - li - lae - - - a

Joch.
Jok.

und re - - - det zu sei - nen Jün - - gern.
and tal - - - keth with his dis - cip - - les.

(most solemnly)
(sehr feierlich)

Joch.
Jok.

Knie nie - der am U - - fer des Sees, ruf ihn
Kneel down on the shore of the sea, and call unto

pp espr.

Joch.
Jok.

an.
Him.

Und ru - fe ihn beim
And call to Him His

espr.
p

134

Joch.
Jok.

Na - - - - - men.
ho - - - - - ly - - - - - name.

Wenn er zu dir kommt,
When He com - èth,

f molto espr.
ff
dim.
p

Joch.
Jok.

und er kommt zu al - len, die ihn ru - fen, dann bük - ke dich
(and to all who call on Him He com - èth) then bow thy-self

pp
dim.
pp espr.

135

Joch.
Jok.

zu sei - nen Fü - ssen, dass er dir
at His feet and ask of Him

cresc.
fp

Joeh.
Jok.

dei - ne Sün - den ver -
of thy sins the re -

fp *ff* (maestoso)

Breiter (aber immer noch etwas lebhaft)
Maestoso ma sempre allegro

Joeh.
Jok.

ge - be -
mis - sion.

cresc. *ff* *dim.*

Salome (as though in greatest despair)
(wie verzweifelt) poco a poco più mosso

136

Lass mich dei - nen
O let - me
immer bewegter

espr. *p* *pp*

Sal.

Mund küs - sen, Jo - cha - na -
kiss thy mouth, Jo - ka - na -

molto espr. *marc.*

137

Sal. an an. Jokanaan. Jochanaan.

Sei ver-flucht, Tochter der blut-schän-
Be thou cursed, daugh-ter of an in-

Joch. Joch. - de-ri-schen Mut-ter. Sei ver-flucht.
- ces-tu-ous mo-ther, be thou ac-cursed!

wieder sehr lebh.

pp. *cres.* *molto allegro*

138

Salome.

Lass mich dei-nen
O let me but

molto espr. *sempre immer*

stringendo

Sal. Mund kü-sen Jo--cha--na--an.
kiss thy-mouth, Jo--ka--na--an.

mehr beschleunigen

139 Jochanaan.

Ich will dich nicht an-sehn.
I will not see thee.

Du bist ver-flucht, Sa - -
Thou art ac-cursed, Sa - -

Joch.
Jok.

- - - lo - me.
- - - to - me.

Du bist ver-flucht.
Thou art ac-cursed.

140

Joch.
Jok.

Du bist ver-flucht.
Thou art ac-cursed!

molto accelerando

Joch.
Jok.

Du bist ver-
Thou art ac -

(He goes down into the cistern.)
(Er geht wieder in die Cisterne hinab)

Joch.
Jok.

flucht.
cursed!
bedeutend langsamer (4/4) ma sempre molto mosso
aber immer noch sehr bewegt.

molto appassionato
mit äusserster
Leidenschaft

r. H.

ff

5

2 3 4 1

1

ff

8

4

ff

accelerando

3

3

3

1 3

1 3

Molto mosso
Sehr lebhaft.

ff

3

ff

sfz

sfz

2

1

2

3

ff

3

144

First system of musical notation. Treble and bass clefs. Key signature: three sharps (F#, C#, G#). Time signature: 4/4. Dynamics: *f*. Performance markings: *Red.* and ***. Includes triplets and slurs.

Second system of musical notation. Treble and bass clefs. Key signature: three sharps. Time signature: 4/4. Dynamics: *ff*. Performance markings: *Red.* and ***. Includes slurs and a fermata over the first measure.

Third system of musical notation. Treble and bass clefs. Key signature: three sharps. Time signature: 4/4. Dynamics: *sfz*, *ff*. Performance markings: *Red.* and ***. Includes slurs and a fermata over the first measure.

Fourth system of musical notation. Treble and bass clefs. Key signature: three sharps. Time signature: 4/4. Dynamics: *sfz*. Performance markings: *Red.* and ***. Includes slurs and a fermata over the first measure.

Fifth system of musical notation. Treble and bass clefs. Key signature: three sharps. Time signature: 4/4. Dynamics: *fff*. Performance markings: *Red.* and *sfz*. Includes slurs and a fermata over the first measure.

Sixth system of musical notation. Treble and bass clefs. Key signature: three sharps. Time signature: 4/4. Dynamics: *fff*. Performance markings: *Red.* and *sfz*. Includes slurs and a fermata over the first measure.

fff *marc.* 147

sfz *m. d.* *accelerando*

148

sfz *dim.*

cresc.

sfz *Red.*

poco ritenuto *a tempo (allegro molto) (sehr schnell)*

fff *mf* *ff* *Red.*

149 *calando*

p *molto cresc.* *ff* *dim.* *Red.*

150 *Molto più tranquillo* *Viel ruhiger.* *Allegro molto* *wieder sehr schnell*

p *f* *mf* *p* *cresc.* *Red.*

First system of musical notation (measures 151-152). The upper staff is in treble clef and the lower in bass clef. Dynamics include *f*, *p*, *f*, *dim.*, and *pp*. There are asterisks and a 'Ped.' marking under the bass staff.

Andante. ♩ = ♩ del ♩
 Beinahe doppelt so langsam.

Second system of musical notation (measures 151-152). Dynamics include *f*, *p*, *dim.*, and *pp*. A 'Ped.' marking is present under the bass staff.

Third system of musical notation (measures 151-152). Dynamics include *dim.* and *ppp*. There are '7' markings under the bass staff.

First system of musical notation for measures 152-153. Dynamics include *p*.

Second system of musical notation for measures 152-153. Dynamics include *cresc.*, *f*, and *dim.*.

First system of musical notation for measures 153-154. Dynamics include *p*, *f*, and *sfzpp*.

Vierte Scene. Fourth scene.

Etwas lebhafter.
un poco più mosso

Allegro Schnell. M. $\text{♩} = 66$
(Herodes tritt rasch ein, gefolgt von Herodias)

(Herod enters hastily, followed by Herodias.)

**Herod.
Herodes.**

Wo ist Sa-lo-me?
Where is Sa-lo-me?

Wo ist die Prinzes-sin?
Where is the Prin-cess?

Herodes

Warum kam sie nicht wieder zum Ban-kett,
Why did she not re-turn to the ban-quet

wie ich ihr befoh-len hat-te?
as I com-man-ded her?

Herodes

Ah! — da ist sie!
Ah! — there she is!

ff *ffp* *espr.* *dim.*

Herodias.

Du sollst sie nicht an - sehn.
You must not look at her.

pp *mf* *p*

Herodias

Fort-während siehst du sie an!
You're always look - ing at her!

Herod.
Herodes.

Wie der
Ah, the

p *espr.* *pp*

Herodes

Mond heu - te Nacht aus - sieht!
moon look - èth strange to - night!

Ist es nicht ein selt - sa - mes
Is she not hav - ing a

mf *pp*

Hero des

Bild? *strange look?* Es sieht aus, *She is like* wie ein wahn - wit - zi - ges *a mad wo - man, a mad*

p *cresc.*

Hero des

Weib, *wo - - - - man who* das *ü - ber - all nach Buh - len sucht* *seeks for lo - vers e - v'ry - where.*

158

espr. *accelerando*

p. *l. H.*

Hero des

wie ein *Much like* betrun - kenes *a drun - ken* Weib, *wo - - - man that is* das durch

p *cresc.*

Hero des

Wol - ken tau - melt *reel - ing through the cloud's.*

Herodias. *früheres Zeitmass*

Nein, der Mond ist wie der *No; the moon is like the*

früheres Zeitmass

ff *fp*

Herodias

Mond, das ist al-les. Wir wol-len hin-ein-gehn.
 moon, that is all. Let us go in a gain.

Herodes

Ich will
I will

159

Herodes

hier - blei - ben. Mannas-sah, leg Teppiche hierher! Zün-det
 stay out here! Ma-nes-seh, lay car-pets here! Light up

Herodes

Fak - keln an! Ich will noch Wein mit mei-nen Gä - sten
 tor - ches! I will drink more wine with my guests. Bring

160

Herodes

trin - ken. Ah
 ta - bles. Ah

Allegro molto
 Sehr schnell. Metr. $\text{♩} = 80$.

ff

Hero-
des

Ich bin aus - ge - glit - ten.
I have slip - ped!

mf *dim.* *pp*

Hero-
des

Ich bin in Blut ge - tre - ten, das ist ein bö - ses Zei - chen.
Ah, in blood I have slip - ped, it is an ill o - men.

pp *pp*

161

Hero-
des

Wa - rum ist hier Blut? Und dieser
Where - fore is there blood? and this

Die Viertel immer gleich.

pp *pp* *pp*

Hero-
des

To - te? Wer ist die - ser To - te hier? Wer
bo - dy? What does this bo - dy here? Who

pp *pp*

Herodes
 ist die-ser To-te? Ich will ihn nicht sehn. First Soldier.
 is this dead man? I will not look on him. Erster Soldat.

Es ist unser Hauptmann,
 It is our cap-tain,

poco f *dim.* *pp*

sf 4 8

162
 Herodes
 Ich er-liess kei-nen Be-fehl, dass er ge-tö-tet wer-de.
 'Twas not I who gave the or-der that he should be killed.

1. S.
 Herr. Er hat sich
 sire. He hath

f (wild) (ferociously) *f*

Herodes
 Das scheint mir selt-sam. Der jun-ge
 And for what rea-son? This young

1. S.
 selbst ge-tö-tet, Herr. *tranquillo.*
 kil-led him-self, sire. *pp*

p *pp* *p*

Herodes
 Sy-rier, er war sehr schön. Ich er-
 Sy-rian was ve-ry fair. I re-

pp *p*

Herodes
 inn-re mich, member now,
 ich sah I saw
 sei-ne schmachtenden that he look-ed
 Au-lan-guor-

pp espr.

p

Herodes
 ous-ty wenn er at Sa-lo-me I an-sah. Fort mit
 Off with

pp *ff*

M.

164 (They take away the body)
 (Sie tragen den Leichnam weg)

Herodes
 ihm. him. Es ist It is

p

Herodes
 kalt cold hier. here. Es There

pp *cresc.*

accelerando

Herodes
 weht ein Wind.... blows a wind....

f

ed.

Tempo primo
Früheres Zeitmass.
165

Herodias.

(aridly)
(trocken)

Nein, es weht kein Wind.
No, there is no wind.

Herodes

Weht nicht ein Wind?
Blows there no wind?

Ich
I

Früheres Zeitmass.

dim. *fp* *pp*

accelerando

Herodes

sa-ge Euch: es weht ein
tell you: there is a

p *accelerando* *cresc.*

Herodes

Wind, und in der Luft
wind, and in the air

f *dim.*

166

Herodes

hör ich et - was, wie das Rau
I hear some - thing like the beat

p

sempre accelerando

Herodes
 - - - - - schen von mächt - gen Flü - geln...
 - - - - - ing of vast wings.

Tempo primo
Früheres Zeitmass.
Herodias.

Herodes
 Ich hö - re nichts
 I hear no-thing.

Herodes
 Hört ihr es nicht?
 Do you not hear?
 Jetzt hö - re ich es
 Now I can hear it no

Früheres Zeitmass.

167

un poco più tranquillo
Etwas ruhiger.

Herodes
 nicht mehr. A - ber ich ha - be es ge - hört, es
 lon - ger. But - I did hear it, It

più mosso
Wieder schneller.

168

Hero
des

war das Wehn — des Win-des.
was the blow - ing of winds.

Es ist ver - ü - ber.
It is now o - ver.

dim.

pp

Hero
des

Horch!
Hark!

Hört Ihr es nicht?
Do you not hear it?

Hero
des

Das
The

cresc.

f

dim.

169

Hero
des

Rau - schen von mächt - gen Flü - geln
beat - ing of vast gen wings.

cresc.

mf

mar.

Herodias

Du bist krank, wir wol-len hin-
 You are ill. Let's go with -

mf *cresc.* *ff* *mf* *f*

sp^{ro} *ff* *

170

Herodias

ein gehn. Herod. Herodes
 in. Ich bin nicht krank,
 I am not ill.

p *cresc.* *f*

171

Herodes

a - ber dei - ne Toch - ter ist krank zu To - de
 It is your daugh - ter who's sick to death.

sfz espressivo

Herodias

Herodes

Nie - mals hab ich sie so blass ge - sehn
 Ne - ver have I seen her look - ing so pale.

dim. *p* *pp*

of the *des* *C*

Herodias
 ha-be dir ge-sagt, du sollst sie nicht an-sehn.
have told— you, you should not re-gard her.

Herodes
 Schenkt mir Wein ein!
Pour out wine for me!

f sfz *f p* *cresc.*
 accelerando

d = d *f*

Sehr lebhaft. M. $\text{♩} = 80$
 $\text{♩} = \text{♩ des } \frac{3}{2}$

Herodes
 Sa - lo-me, komm, trink Wein mit
Sa - lo-me, come drink wine with

f

Herodes
 mir, ei - nen köst - li-chen Wein.
me, this is ex - qui-site wine.

f

Herodes

Cä - sar selbst hat ihn mir ge - schickt.
Wine that Cae - sar sent me him - self.

Herodes

Tauche dei-ne klei-nen Lip - pen hin - ein.
Pray, dip in-to it thy lit - tle red lips.

Herodes

Dei-ne klei-nen ro - ten Lip - pen, dann — will ich den Be - cher
Ah! such lit - tle bright red lips, — then — I will drain the

Salomé

Herodes

Ich bin nicht durstig, Te -
I am not thirsty, Te -

lee - ren.
cup.

Sal. *trarch. trarch.*

Hörst du, wie sie mir ant-wor-tet, die-se dei-ne Toch-ter?
 Hear now, how she doth ans-wer me, this — daughter of yours?

sfz p

Herodias. *sempre molto vivace*
 176 Immer sehr lebhaft.

Sie hat Recht. War - um starrst du sie im-mer an.
 She does right. Why are you al - ways ga-zing at her?

Bringt rei - fe Fröch - tel!
 Bring me ripe fruits!

fp *f*

Herodias. *Metr. d=88.*

Sa - - - lo - me komm,
 Sa - - - lo - mé, come,

cresc. f mf p.

Herodias. **177**

iss mit mir — von die-sen Fröch - - - ten.
 eat with me — some of these fruits.

dim p.

Herodes

Den Ab - druck dei - - ner klei - nen weis - sen
 I love to see thy litt - le shi - ning

Herodes

Zäh - ne in ei - ner Frucht seh' ich so
 teeth and their pret - ty marks in a sweet

Herodes

gern. fruit.

178

Herodes

Beiss nur ein we - nig ab. Nur ein we - nig
 Bite but a lit - tle bit, but a lit - tle

Herodes

von die ser Frucht dann
of this sweet fruit then

cresc. *f*

Herodes

Salomé
Ich bin nicht
I am not

will ich es - sen, was ü brig ist.
I will eat what is left for me.

dim. *pp*

Sal.

hung - rig, Te - trarch.
hun - gry, Te - trarch.

Herodes

Du siehst, wie du die - se dei - ne
You see, how you have brought up this

Herodias

Mei - ne Toch - ter und ich stam - men aus
My daugh - ter and I come of a

Herodes

Toch - ter er - zo - gen hast!
daughter of yours, you see!

cresc.

181

Herodias

kö-nig-li-chem Blut. Dein Va-ter
ro-yal race. Thy fa-ther

war Ka-meel-trei-ber,
was a camel dri-ver!

dein Va-ter war ein
Thy fa-ther was a

f *f* *sfz* *sfz*

poco meno mosso
Etwas ruhiger.

Herodias

Dieb und ein Räu-ber o-ben drein.
thief and a rob-ber al-so.

Herodes Herod.

Sa-lo-me,
Sa-lo-mé,

sfz *sfz* *dim.* *p*

piu vivo
wieder lebhafter werden.

Herodes

komm, setz dich zu mir. Du sollst auf dem
come, sit next to me. I will give thee the

Red. * *sfz* *sfz*

183

Herodes

Thron deiner Mutter sit-zen.
throne of thy mo-ther to sit u-pon.

Meno Viel

p *p* *pp*

Red. * *p*

Salome

Ich bin nicht mü-de, Te-trarch.—
 I am not ti-rèd, Te-trarch.— Herodias

mosso
 ruhiger

Du siehst,
 You see

cresc.

Più vivo

Herodias

wie sie dich ach-tet.
 what she thinks_of you.

Lebhafter.
 Herodes

Bringt mir —
 Bring me —

was wün-sche ich denn?
 what is't that I de-sire?

f *mf* *dim.*

184

Herodes

Ich ha-be es ver-ges-sen.
 I for-got all a-bout it.

Ah! — Ah! —
 Ah! — Ah! —

Ich er-
 I re-

accelerando *p* *cresc.*

Moderato
 Mässig langsam. M. $\text{♩} = 60$

Herodes

inn-re mich —
 member now —

Stimme des
 Jochanaan

The Voice of Jokanaan. Sieh,
 Lo! die Zeit
 the time — ist ge-kom-men,
 is come now,

fpp

185

Joch.
Jok.

der Tag, von dem ich sprach, ist da.
the day, of which I spoke is there.

186

Lebhafter.

Herodias.

Heiss' ihn schweigen! Dieser Mensch beschimpft mich!
Bid him be silent! This man is insulting me! Herod.
Herodes.

Lebhafter.

Er hat
He has

Äusserst lebhaft.

Molto mosso

Ich glaube nicht an Pro-
I do not believe in

nichts gegen dich gesagt. Ü-ber-dies ist er ein sehr grosser Pro - phet.
said no - thing against you. Besides, he is a ve - ry great prophet.

Äusserst lebhaft.

fp

Herodias.

Herodes.

sempre piu mosso
187 Immer schneller.

phe - ten. A - ber du, du hast Angst vor ihm!
pro - phets. I know well you are a - fraid of him!

Ich ha - be vor
I am a -

Immer schneller.

Herodias.

Herodes.

Herodias. Ich sa-ge dir, — du hast Angst vor ihm. — Wa - rum
 I tell you, you are a - fraid of him. — Why

Herodes. nie - mandem Angst.
 fraid of no man.

Herodias. lie - ferst du ihn nicht den Ju - den aus, die seit Mo - na - ten nach ihm schrei - en? 1st Jew.
 do you not de - li - ver him to the Jews, who these six months have been clam'ring for him? 1. Jude.

Wahr -
 Tru -

188 *Molto allegro*
 Schnell, in wechselnder Taktart \bullet stets gleich \bullet Herod.
 Herodes. Ge -
 E -

1. Jude. haf - tig, Herr, es wä - re bes - ser, ihn in un - sre Hän - de zu ge - ben!
 ly, my lord, it were much bet - ter to de - li - ver him in - to our hands.

Schnell, in wechselnder Taktart \bullet stets gleich \bullet

Herodes. nug da - von!
 nough of this!

Ich wer - de ihn nicht in eu - re Hän - de ge - ben. Er ist ein
 I have al - rea - dy giv'n my ans - wer to you. He is a

Molto allegro
Sehr schnell. M.♩ = 120.

Hero-
des.

heil-ger Mann. Er ist ein Mann, der Gott ge-schaut hat.
ho-ly man. He is a man by whom God has been seen.

1st Jew.
1. Jude.

Das kann nicht sein.
That can-not be.

Sehr schnell. M.♩ = 120.

1.
Jude.

Seit dem Pro-pheten E - li - as hat nie - - - - - mand Gott ge -
Since the great pro-phet E - li - as no - - - - - man hath seen - - - - - Lord

poco f

189

1.
Jude.

sehn. Er war der letz - - - - - te, der Gott von
God. He is the last man who hath seen

f marc.

p

1.
Jude.

An - - gesicht ge-schaut. In un- sern Ta - - gen zeigt sich Gott nicht. Gott ver-
God face to face. In these our days God doth not show Him-self God is

dim.

p

190

1. Jude.
 birgt sich. Da - rum ist gro - sses Ü - bel ü - ber das Land ge - kom - men -
 hi - ding Him - self. Therefore great - evils have come u - pon the coun - try,

1. Jude.
 gro - sses Ü - bel. 2nd Jew.
 great - evils. 2. Jude.
 In Wahrheit weiss nie - mand, ob E - li - as in der Tat
 And ve - ri - ly, no man doth - know if E - li - as

191

2. Jude.
 Gott ge - se - hen hat. Mög - li - cher - wei - se war es nur der Schat - ten
 e - ver saw the Lord. Per - ad - ven - ture it was but the sha - dow of

192

2. Jude.
 Got - tes, was er sah. 3rd Jew.
 God - that he saw. 3. Jude.
 Gott - ist zu kei - ner Zeit ver - bor - gen.
 God - is at no time hid - den

3. Jude.

Er zeigt sich zu al - len Zei - ten und an al - len Or - ten. Gott
He show - èth Him - self at all times and in e - len - v'rything. God

193

3. Jude.

ist im schlim - men e - ben - so wie im gu - - ten.
is in what is good and in what is e - - vil.

4. Jude.
4th Jew.

Du soll - test das nicht
Thou shouldst not say such

4. Jude.

sa - gen, es ist ei - ne sehr ge - fähr - li - che Leh - re aus A - le -
things. It is a ve - ry dan - gerous doc - trine that co - mèth from A - le -

194

4. Jude.

xan - dri - a. Und die Grie - chen sind Hei - - - den.
xan - dri - a. And the Greeks are Gen - - - tiles.

5. Jude.
5th Jew.

Nie - mand kann sa - gen, wie
No man can tell us how

5. Jude.

b_e

Gott God wirkt. Sei-ne We-ge sind sehr dun - kel. Wir
 wor- keth. His ways are ve-ry mys- te - ri - ous.

dim. *pp*

5. Jude.

— kön-nen nur un-ser Haupt un-ter sei - nen Wil - len beu - - - gen, denn
 — We must needs sub - mit to all and e - vry-thing, for

195

1st Jew.
1. Jude.

Du sagst die Wahr - - - - heit. Für-
 Thou speak - est tru - - - - ly. Oh

Gott ist sehr stark.
 God is ve - ry strong.

mf *f* *p*

1. Jude.

wahr, yes, Gott God ist is furcht - - - - bar, A-ber was
 ter - - - - rible. Of this man

f subito

196

1. Jude. die-sen Menschen an-geht, der hat Gott nie ge-sehn. Seit dem Pro-pheten E-li-as hat
 thought it is quite certain, he hath ne-ver seen God. Since the prophet E-li-as

197

1. Jude. nie- - - - mand Gott ge - sehn.
 no - - - - man hath seen the Lord.

2. Jude. In Wahr-heit weiss nie-mand,
 2nd Jew. In - deed, no man knoweth

1. Jude. Er war der letz - - - - te, er war der letz - - - -
 He is the last man, he is the last

2. Jude. ob E - li - as in der Tat Gott ge -
 if the pro-phet E - li - - - - as did

198

1. Jude. - - - - - te, der Gott von An- - - - ge-sicht zu
 man, E - li - - - - as is the last man

2. Jude. se - hen hat. 3rd Jew. Gott ge - se - hen hat.
 see the Lord. 3. Jude. God was seen by him.

Gott ist zu kei - - - - ner
 God is at no

1. Jude. *mf*
An - ge - sicht ge - schaut. In un - - sern Ta - gen zeigt sich Gott nicht. Gott ver -
who saw God our Lord. In these days God doth not show Him-self God

2. Jude.

3. Jude. *p*
Zeit _____ ver - bor - - gen. Er
time _____ hid - - den. He

4. Jude. (zum dritten) *ff*
4th Jew (to the third) Du soll - test das nicht sa - - gen -
This is a dang' - rous doc - trine.

marc.

199

1. Jude. *p*
birgt _____ sich. Gott ver -
hi - - - - - deth Himself. God is

2. Jude. *f*
Mög - li - cher - wei - - se war es nur der Schat - ten,
Per - ad - ven - ture it was but the sha - dow,

3. Jude. *ff*
zeigt sich zu al - - - - - len Zei - - - - - ten
show - eth Him - self at all times.

4. Jude. *ff*
Es ist ei - ne sehr ge - fähr - li - che
'Tis a dang' - rous doc - trine that comes from the

f marc. dim.

1. Jude. *f* birgt sich. Da-rum ist gro-sses Ü-bel
hid - - - - - ing Him-self. There-fore great - evils

2. Jude. *mf* mög-li-cher-wei- - se mög-li-cher-wei- - se war es nur der Schat - ten
per - ad-ven - ture, per - - ad-ven - ture it was but the sha - dow of

3. Jude.

4. Jude. *ff* Leh- - re aus A - le - xan - - dri - a. Und die Grie-chen sind
schools of A - le - xan - - dri - a. And the Greeks are

200

1. Jude. *f* ü-ber das Land ge - kom-men. Darum ist gro-sses Ü-bel
have come up-on the coun-try. Therefore great - evils

2. Jude. Got - tes, was er sah.
God - - - that he saw.

3. Jude. *mf* Er zeigt sich an al- - - - len Or - ten
He show-èth Him - self in all things.

4. Jude. *ff* Hei - - - - den. Sie sind nicht einmal be - schnit - - ten.
Gen - - - - tiles. They are not e - ven cir - cum-cised.

5. Jude. *p* *crusc.*

5th Jew. Nie - mand kann sa- - - - gen, wie Gott
No one can tell us how God

1. Jude. *f* ü - ber das Land ge - kom - men. Da - rum ist gro - sses Ü - bel,
have come u - pon the coun - try. Therefore great - evils,

2. Jude. *f* In Wahr - heit weiss niemand, ob E - li - - - - -
In - deed, no man knoweth if E - li - - - - -

3. Jude. *ff* Gott
God

4. Jude. *ff* Die Griechen sind Hei - - - - - den, die
The Greeks are Gen - - - - - tiles, they

5. Jude. *mf* wirkt. Sei - ne We -
work - - - - eth. All his ways

1. Jude. *ff* gro - sses Ü - bel ü - ber das Land ge - kom - men. Er war der
great - evils - have come u - pon the coun - try. He is the

2. Jude. as, auch wirk - lich Gott ge -
as, the pro - phet, e - - - - ver

3. Jude. ist im schlim - - men e - ben - so wie im gu - - ten.
is in what is e - - vil and in the good - he's al - so.

4. Jude. sind nicht ein - mal be - schnit - - - - - ten.
are not e - ven cir - - - - - cum - cised.

5. Jude. - - - ge sind sehr dun - - kel.
are ve - ry mys - te - rious.

Von *) ab sind die Solostimmen nach dem Ermessen des Dirigenten durch einige tüchtige Chorsänger zu verstärken.

From the *) the solo singers may be reinforced by a number of good chorus singers at the discretion of the conductor.

1. Jude. *letz - - - - - te, der Gott von An - ge - sicht zu*
last - - - - - one of all the pro - phets who did

2. Jude. *se - hen hat.*
saw the Lord.

3. Jude. *Gott ist zu kei - - ner Zeit ver -*
God is at no time

4. Jude. *Nie - mand kann*
No man can

5. Jude. *Nie - - mand kann sa - - gen, wie Gott wirkt*
No one can tell us how God work - - eth

cresc.

1. Jude. *An - gesicht ge - schaut. Es war der letz - te, der*
see the face of God. He was the last one of

2. Jude. *Gott ist furcht - - - - - bar, er*
God is ter - - - - - ri - ble, he

3. Jude. *bor - - - - - gen.*
hid - - - - - den.

4. Jude. *sa gen, wie Gott wirkt, denn Gott ist sehr stark.*
tell us how God worketh, for God is ve - ry strong.

5. Jude. *sei - ne We - ge sind sehr dun - - - - - kel.*
and his ways are ve - ry mys - te - rious.

ff *ff* *ff*

marcatissimo

1. Jude. Gott von An - gesicht zu An - ge-sicht ge - schaut,
 all the pro - - phets who saw the face of God,

2. Jude. bricht den Star - - - ken in Stük - - - ke, den
 break-eth the strong one to pie - - - ces, the

3. Jude. Gott ist zu
 God is at

4. Jude. Nie - mand kann sa - - gen, wie Gott
 No one can tell us how God

5. Jude. Es kann sein, dass die Din - ge, die wir gut nen - nen, sehr
 It may be that the things which we call good are ve - ry

203

1. Jude. er war der letz-te, der Gott von An - ge-sicht zu An - ge-sicht ge -
 he was the last one of all, of all the prophets who saw the face of

2. Jude. Star - ken wie den Schwachen, denn je - der gilt ihm gleich.
 strong alike the weak, — to Him we're all a - like.

3. Jude. kei - - ner Zeit ver - bor - gen. Gott zeigt sich zu
 no time hid - den. God sho-weth him -

4. Jude. wirkt. Gott ist sehr
 work - - - eth. God is quite

5. Jude. schlimm sind, und die Din - ge, die wir schlimm nen - - nen.
 e - vil, and the things which we call e - - vil

1. Jude. *f*
 schaut. Er war der letz - te, der Gott von
God. He is the last one of all (allein) (alone)

3. Jude.
 al - len Zei - ten und an al - len Or - ten. Gott ist im gu - ten
self at all times and in e - vry-thing. God's in the good as

4. Jude.
 stark. Er bricht der Star - ken wie den Schwa - chen in Stük - ke
strong. He breaketh the strong as well as the weak ones to pie - ces.

5. Jude.
 sehr gut sind. Wir wis - sen von nichts et - was.
may be good. There's no knowledge of a - ny-thing.

8

Herodias (to Herod) 204 (bursting out)
 (zu Herodes). (heftig)

1. Jude.
 Heiss sie schwei - - - - - gen,
Bid them be si - - - - - lent,

2. Jude.
 An - ge - sicht zu An - ge - sicht ge - schaut.
pro - phets, who has seen the face of God. (allein) (alone)

3. Jude.
 e - ben - so wie im bö - - - - - sen....
well as in the e - - - - - vil.

4. Jude.
 Gott ist stark (alone)
God is strong. (allein)

5. Jude.
 Wir wis - sen von nichts et - was, von nichts et - was....
There's no knowledge of a - ny - thing, of a - ny - thing....

8

Herodias.
 sie lang - - wei - len mich.
They wea - - ry me.

Herodes.
 Herod. Doch hab ich da - von spre - chen hö - ren, Jo - cha - na -
But I have heard it some - times said that Jo - ka - na -

2. Jude.
 war es nur der Schat - ten Got - - tes.
it was but the sha - dow of God.

poco f

Herodes.
 an sei in Wahr - heit eu - er Pro - phet E - li - as.
an him - self is your prophet E - li - as.

205

1. Jude (allein).
 1st Jew (alone) Das kann nicht sein, seit den
That can - not be, since the

p *mf*

1. Jude.
 Ta - gen des Pro - phe - ten E - li - - - - as sind mehr als drei - hun - dert
days of the pro - phet E - li - - - - as more than three hundred

sfz

ff

1. Jude.

Jah-re ver-gan-gen.
years have e-lap-sed.

2nd Jew.
2. Jude.

Das kann nicht
That can - not

ff

3rd Jew.
3. Jude.

Kei - nes - wegs,
Not at all,

ff

1st Nazarene
1. Nazarener.

Kei - neswegs, er ist
Not at all, he is

Mir ist si - cher, dass er der Pro-phet E - li - as ist.
I am sure that he is the prophet E - li - as.

1. Jude.

sein. Seit den Ta - gen des Pro - phe - ten E - li -
be. Since the days of the pro - phet E - li -

2. Jude.

er ist nicht der Pro-phet E - li -
he is ne - ver the pro - phet E - li -

3. Jude.

nicht der Pro - phet E - li -
ne - ver the pro - phet E - li -

4. Jude. *ff*

5th Jew.
5. Jude.

4th Jew.

Kei - nes - wegs,
Not at all,

Kei - nes - wegs, er ist nicht der Pro-phet E -
Not at all, he is ne - ver the pro - phet E -

Herodias.

1. Jude. Heiss sie schwei - - - - -
 Bid them si - - - - -

2. Jude. - - - as sind mehr als drei - hun - dert Jah - re ver - gan - gen...
 - - - as more than three hun - dert years are gone...

4. Jude. er ist nicht der Pro - phet E - li - - - - - as.
 he is ne - ver the pro - phet E - li - - - - - as.

5. Jude. li - - - - - as.
 li - - - - - as.

207

Herodias. - - - gen!
 - - - lence!

Stimme des Jochanaan.

The Voice of Sie - - he, der Tag ist na - he, der Tag des Herrn,
 Jokanaan. So the day is come, the day of God

M $\text{♩} = 66$. (etwas ruhiger als vorher) (somewhat quieter than the preceding ♩ .)

Joch. und ich hö - re auf den Ber - gen die Schrit - te Des - sen, der sein
 Jok. and I hear u - pon the mountains the feet of Him who shall

ben 208 *sostenuto*
 sehr getragen

pp espr.

Joh.

Was soll das heissen,
What does that mean,

wird der Er - lö - ser der Welt.
be the Sa - viour of the world.

pp

Herodes.

209

der Er - lö - ser der Welt?
the Sa - viour of the world?

1st Nazarene (emphatically)
1. Nazarener (emphatisch).

Der Mes - si - as ist ge -
The Mes - si - ah is now

pespr.

1st Jew (screaming)
1. Jude (schreiend).

Der Mes - si - as ist nicht ge - kommen.
The Mes - si - ah is not yet come.

1. Naz.

kom - men.
come.

Er ist ge - kom - men, und al -
Yes, he is come now, working mi -

dim. *p* *espr.*

1. Naz.

210

(sehr ruhig) very quietly

- lent - hal - ben tut er Wun - der. Bei ei - ner
- ra - cles where He pass - eth. Thus, at a

dim. *pp*

1. Naz.

3
 Hochzeit in Ga-li-lä - a hat er Was - ser in Wein ver-wan - delt.
marriage in Ga-li-lae - a, He hath chan - gèd some wa - - ter in - to wine.

1. Naz.

Er heil - te zwei Aus - - - sät - zi - ge von Ca -
 He heal - ed two le - - - pers of Ca -

2nd Nazarene.
2. Nazarener.

211

1. Naz.

Durch blo - sses Be - rüh - ren!
And He but touched them!

per - - - na - um. Er hat auch Blin - de ge - heilt.
per - - - na - um. He al - so heal - ed some blind men.

piu espr.
p. espr.!

Herodias.

1. Naz.

O - ho!
 Ho! ho!

Man hat ihn auf ei - nem Ber - ge im Ge - spräch mit En - geln ge - sehn!
Some have seen him on a mountain lis - te - ning to an - gels' talk.

espr.

Herodias.
 Ich glau-be nicht an Wun der, ich ha-be ih-rer zu-vie-le ge-sehn!
Such mi-ra-cles are false-hood; in mi-ra-cles one should ne-ver be-lieve!

1. Naz.
 Die Toch-ter des Ja--i--rus
The daugh-ter of Ja--i--rus

mf *p* *molto*

Herod (frightened)
 Herodes (erschreckt).

212

Wie, er er-weckt die To-ten? 2nd Nazarene.
How! e'en the dead he rai-ses? 2. Nazarener.

Ja -
 Yea,

1. Naz.
 hat er von den To-ten er-weckt
He has rais-ed from the dead.

Ja -
 Yea,

espr. *mf* *molto*

poco a poco più mosso
 allmählich bewegter.

Herodias.
 Ich ver-bie-te ihm, das zu tun.
I for-bid him to do such thing.

2. Naz.
 wohl. Er er-weckt die To--ten.
Sire, He rais-èth the dead.

1. Naz.
 wohl. Er er-weckt die To--ten.
Sire, He rais-èth the dead.

p dim. *mf molto espr.*

allmählich bewegter.

Herodes.
 Es wä-re schrecklich, wenn die To-ten wie - der-kä-men! Wo ist der Mann zur
It would be dread-ful if to life the dead came a-gain! Where is this man at
 getragen

Herodes.
 Zeit? 1st Nazarene.
present? 1. Nazarener.
 Herr, — er ist ü - ber - - all, a - ber es ist schwer, ihn zu
Sire, he ts ev'- ry - where, but it's ve - ry hard, Sire, to
molto espr. espr.

Herodes.
 Der Mann muss ge - fun - den wer - den.
This Man must at once be found.
 2. Nazarener.
 2nd Nazarene. Es heisst, in Sa - - ma -
They say, in Sa - - ma -
 1. Naz.
 fin - den.
find him.

2. Naz. ri - a wei - le er jetzt.
ri - a He may be found.

1. Naz. Vor ein paar Ta - - gen ver - - liess er Sa - ma - -
espr. But He hath left Sa - ma - - ri - a since a

1. Naz. ri - - a, ich glau - be, im Au - gen - blick ist er in der
few days a - go, and I think that by now He's in the

cresc.

214 Herod. Herodes.

So hört: — ich ver - bie - te ihm, die
Hear then: — I for - bid that by him the

1. Naz. Nä - he von Je - ru - sa - lem.
neighbourhood of Je - ru - sa - lem.

Herodes. To - ten zu er - wecken!
dead should be a - wakened!
Stimme des Jochanaan. *pp* Es müsste schrecklich sein,
It would be ter - rib - le!

The Voice of Jokanaan. O ü - ber die - ses gei - le Weib, die Toch - ter
Ah! the wan - ton! The har - - lot! The daugh - ter of

pp *fp*

Herodias (furiously) (wütend)

Herodias: wenn die To-ten wie - der-kä-men!
if to life the dead came a-gain!

Joch. Jok.: Ba - by-lons. So spricht der Herr, un - ser Gott:
Ba - by-lon. Thus saith the Lord, our God:

acceler.

mf

acceler.

2 1

1 2

Più lento. Langsamer. M. ♩=112

Herodias: fühl ihm, er soll schwei - gen.
fühl ihm, er soll schwei - gen.
to be si - - - lent.

Joch. Jok.: Ei-ne Menge Men - schen wird sich
There shall come up a mul-ti-

Langsamer. M. ♩=112

p

pp

f

pp

Joch. Jok.: gegen sie sam-meln, und sie wer-den Stei - ne neh men und sie stei -
tude of men against her, and they shall take stones and stone her, aye, and stone

cresc.

1 2 3 4

2

1

Herodias.
 Wahr - haf - tig, es ist schänd - lich!
 You hear that! This is in - famous.

Joeh. Jok.
 - ni - gen!
 her to death!

Die Kriegshaupt - leu - te
 The cap - - tains.

pp

Joeh. Jok.
 wer - den sie mit ih - ren Schwertern durchboh - ren, sie werden sie mit ih - ren
 of the hosts with their sharp swords shall pierce her, and with their hea - vy

p

Herodias.

Er soll schwei - gen, er soll
 This is in - famous, this is

Joeh. Jok.
 Schil - den zer - mal men!
 shields they will crush her!

pp *ff*

Herodias.
 schwei - gen!
 in - fa - mous!

Joeh. Jok.
 Es ist so, dass ich al - le Ver - rucht - heit
 And thus it is that I'll wipe out all wi - ckedness.

p *fz* *(broad) (breit)*

218

Joch.
Jok.

aus - til - gen wer - de,
- from - the earth,

dass ich al - le Wei - ber leh - - -
and that all the wo - men shall

Joch.
Jok.

- ren wer - de,
- now learn

nicht
not

auf den We - gen ih - rer Greu - el zu
to i - mi - tate hera - bo - mi -

219

Herodias.

acceler.

Joch.
Jok.

Du hörst,
You hear

was er ge - gen mich sagt, du
what he says a - gainst me? You al -

wan - deln!
na - tions!

Hero - dias.

dul - dest es,
low - dest him,

dass er al - die
you al - low

schmä - he, die dein Weib ist.
him to re - vile your wife?

Herodes.

Herod.

Er hat deinen Na -
He did not speak

Herodes.
- men nicht ge-nannt.
of you at all.
Stimme des Jochanaan.
The Voice of Jochanaan.

(sehr feierlich) Es kommt ein Tag, da wird die
(very solemnly) There comes a day, then shall the
wieder ruhiger M. $\text{♩} = 60$

pp una corda

Joch.
Jok.

Son - ne fin - - - ster wer - den wie ein schwarzes Tuch. Und der
sun turn black like sack - - cloth of hair, and the

Joch.
Jok.

Mond wird wer - den wie Blut, und die Ster - ne des Him - mels wer - den zur
moon shall be - come like blood, and the stars of the hea - vens shall fall u -

Joch.
Jok.

Er - de fal - len wie un - rei - fe Fei - gen vom Fei - gen - baum.
pon the earth a - like ripe figs from the fig - tree.

221

Joeh. Jok.

Es kommt ein Tag, wo die Kön' - ge der
 There comes a day when the kings of the

senza cresc.

222 Herodias.

un poco più vivo
 Etwas lebhafter.

Ha ha! Die-ser Prophet
 Ah! Ah! This mad prophet

Er - - de er - zit - - tern.
 earth shall be a - fraid!

Etwas lebhafter.

f tre corde

Herodias.

schwätzt wie ein Be - trun - ke - ner...
 talks just like a drun - ken man...

Aber ich kann den Klang
 but I can - not suf -

stacc.

223 acceler.

Herodias.

- sei - ner Stimme nicht er - tra - gen, ich has - se sei - ne Stimme.
 - - fer the sound of his voice, I hate this voice I'm hearing.

acceler.

cresc.

poco piu tranquillo che prima

Herodias. Be - fahl ihm, er soll schwei - gen.
Com - mand him to be si - lent.
Herodes.

Herod. Tanz für mich,
Dance for me,
etwas ruhiger als vorher d. M. d. - 60

ff *p*

Salome *(quietly)* (ruhig)

Herodias. *(with vehemence)* (heftig) Ich ha - be kei - ne
I have no de -

Herodes. Ich will nicht ha - ben, dass sie tanzt.
I will not have her danc - ing.

Sa - - - lo - me.
Sa - - - lo - mé.

Tea * *Tea* * *Tea*

224

Sal. Lust, zu tan - zen, Te - trarch.
sire to dance, my lord.

Herodes. Sa - - - lo - me, Toch - ter der He -
Sa - - - lo - mé, daugh - ter of He -

p *mf*

Tea

Sal. Ich will nicht tan - zen, Te -
I care not, Te - trarch, to

Herodias.
ro - di - as, tanz für mich!
ro - di - as, dance for me!

mf

*Tea * Tea * Tea * sfz*

Sal. trarch.
dance.
Herodias.
Du siehst, wie sie dir gehorcht
You see how she o-beys you.

Herodias.
Voice of Jokanaan.
Stimme des Jochanaan.
Sa - lo-me, Sa - lo-me, tanz für mich, ich
Sa - lo-mé, Sa - lo-mé, dance for me, I

Er wird auf sei - nem Thro - ne sit - zen, er wird ge -
U - pon his throne he shall be seat - ed, he shall be

f *dim.*

226

Herodias.
bit - te dich. Ich bin trau - rig heu - te Nacht, drum tanz für mich
beg of thee. I am ve - ry sad to - night, therefore dance for me,

Joch.
klei - det sein in Schar - lach und Pur - pur.
cloth - ed in scar - let and purp - le.

dim. *mf*

Hero des. Sa - - lo-me, tanz für mich! Wenn du für mich
 Sa - - lo-mé, dance for me! If you dance

Joch. Und der En - gel des Herrn wird ihn dar - nie - der schla - gen.
 And the an - gel of the Lord shall smite him.

più f

Herodes. tan - zest, kannst du von mir be - geh - - ren, was du willst.
 for me I'll al - low thee to ask of me what thou wilt.

Joch. Er wird von den Wür - - - - mern ge -
 And the worms shall be

(pressingly)
(drängend)

227

Herodes. Ich wer - de es dir ge - - -
 All you ask for I'll give

Joch. fres - sen wer - - den.
 feed - ing on him.

mf cresc. *mf* *f*

Salome (rising) (aufstehend)

Willst du mir wirk-lich
Will you indeed give me

Herodes.
ben. thee.
Più tranquillo
Etwas ruhiger.

p dim. *pp*

al - les ge - ben, was ich von dir be - geh - re,
what - so - e - ver I shall ask, _____

Tetrarch?
Tetrarch?
Herodias.
Tanze
Do not

mf

228

nicht, meine Toch-ter.
dance, my dear daughter.
Herodes.
Herod. Al - les, al - les, was du von mir be - geh - ren wirst;
All, all, what - so - e'er thou shalt ask of me,

accelerando

f *sfz*

Salome.

Du
You

Herodes.

und wärs die Häl - te mei - nes Kö - nig - - - reichs.
een to the half of my whole king - - - dom.

cresc.

rit.

Tempo primo
Früheres Zeitmass.

229

Sal.

schwörst es, Te - trarch? Wo -
swear it, Te - trarch? By

Herodes.

Früheres Zeitmass.

Ich schwör' es, Sa - lo - me.
I swear it, Sa - lo - me.

pp

sfz

dim.

Sal.

bei willst du das be - schwö - ren, Te - trarch?
what will you swear it, Te - trarch?

Herodes.

Bei mei - nem Le - ben, bei mei - ner
By my life and by my

accelerando

pp

fp

Tan-ze nicht, mei-ne Toch-ter!
Do not dance, my daughter!

Kro-ne, bei mei-nen Göt-tern. O Sa-lo-me,
crown, and by my gods. O Sa-lo-mé,

fp *p* *p*

Salomé.

molto vivo
bereits ziemlich lebhaft

Du hast ei-nen
Re-mem-ber the

Sa-lo-me, tanz für mich!
Sa-lo-mé, dance for me!

cresc. *f* *dim. molto*

Eid geschwo-ren, Tetrarch.
oath you've ta-ken, Tetrarch.

Herodias.
Mei-ne
My

Ich ha-be ei-nen Eid geschwo-ren.
I'll ad-here to the oath I've ta-ken.

pp *f*

Herod. Herodes. *breit*

Herodias.
Toch - ter, tan - ze nicht. Und wär's die Häl - te mei - nes
daugh - ter, do not dance. E'en to the half of my whole

Allegro molto
Sehr bewegt. M. $\text{♩} = 76$

232

Herodes.
Kö - nigreichs. Du wirst schön sein als
king - dom. Thou'lt be fair as a

233

(shivering)
(erschauernd)

Herodes.
Kö - - ni - gin, un - er - mess - - lich schön. Ah!
queen, will she not be fair? fair? Ah!

Herodes.
es ist kalt hier. Es weht ein
it is cold here! There is an

Herodes.
 eis - - - ger Wind, und ich hö - - - re... wa - rum
 i - - - cy wind, and I hear..... where-fore

fpp

234
 Herodes.
 hö - - - re ich in der Luft die - ses Rau - - schen von
 do I hear in the air all this beat - - ing of

marc.

Herodes.
 Flü - - geln? Ah! Es ist doch so, als ob ein un-ge-heu-
 great wings? Ah! Ah one might fan-cy 'twere a bird, a huge

cresc. *pp*

235
 Herodes.
 - rer schwar - zer Vo - - - gel ü - ber der Ter - - ras-se schweb - te?
 - black bird in the air that ho - vers o'er the ter - race.

senza cresc. *p* *espr.*

Herodes. *Wa-rum kann ich ihn nicht sehn, die-sen Vo - - gel?*
Ah! why can I not see it, where's this bird?

cresc. *fp*

Herodes. *Die - ses Rau - - - schen ist schreck-lich. Es ist ein*
But this beat - - - ing is ter-rible. It is a

236 *cresc.* *fp*

Herodes. *schnei - - den - der Wind. A - ber nein, er ist nicht kalt,*
chill wind. Nay, 'tis not, it is not cold,

mf *marc.* *f* *ff*

Herodes. *er ist heiss. Giesst mir Was-ser ü-ber die Hän-de,*
it is hot. Pour wa-ter o-ver my hands.

237 *f* *And.* *f*

238

Herodes.

gibt mir Schnee zu es-sen, macht mir den Man-tel los. Schnell,
 Give me snow. I'm chok-ing. Loos-en my mant-le, quick. Quick,

(Viertel stets gleich)

239

Herodes.

schnell, macht mir den Mantel los! Doch nein! Lasst ihn! Die-ser
 quick, loos-en my mantle, quick! But nay, leave it. It's my

Herodes.

Kranz drückt mich. Die-se Ro - - sen sind wie
 gar - - land that hurts me. Ah! these ro - - ses are like

d. = d des C. sempre accelerando

240

(he tears the wreath from his head and throws it on the table.)
 (er reisst sich das Kranzgewinde ab und wirft es auf den Tisch.)

Herodes.

Feu - - er.
 fire.

Sehr schnell. Metr. *d. = 92*

Presto

241

Herodias. Ah! Jetzt kann ich at - men.
Ah! I can breathe now.

Herodias. Jetzt bin ich glück - lich -
Now I am hap - - py.

242 *calando poco a poco*

allmählich etwas ruhiger werdend

Herodias. Willst du für mich tan - zen,
Wilt thou not dance for me,

Herodias. Ich will nicht ha - ben, dass sie
I will not have it that she

Salomé. Ich
PU

Sa - - - lo - me?
Sa - - - lo - me?

Sal. *d = d. des 3/4*
 will dance für dich tan - zen. (Slaves bring perfumes and the seven veils and take off Salomé's sandals.)
 für dich for you, Te - trarch.
 Hero. dias. tan-ze! Stimme des Jochanaan. The Voice of Jokanaan.
 dances!

243 *d = d. des 3/4 (sciolto) (sehr fließend) M. d = 69*
 Wer ist Der, der von E - dom kommt,
 Who is this who from E - dom com - - èth,
 (sciolto) *col. ad.*

St. d. Joch. wer ist Der, der von Bos - - ra kommt, des - - sen
 who is this who from Boz - - ra com - èth, and whose

Herodias. Wir wol - len hin - ein - - gehn.
 Let us go with - - in.
 St. d. Joch. Kleid mit Pur - - pur ge - färbt ist,
 rai - - ment is dy - - ed with purp - - le,
sempre pp

Herodias. Die Stim - me die - ses Menschen macht mich wahn - sinnig.
 Let us go with - in, the voice of that man mad - dens me.
 (more fiercely) (immer heftiger)
 St. d. Joch. der in der Schön - - heit sei - ner Ge - wän - - der leuch - - -
 who in the beau - - ty of his gar - ments shin - - -

Hero-
dias.

Ich will nicht ha - ben, dass mei - ne
I will not have my

St. d.
Joch.

- - - - - tet, der
- - - - - èth? who

244

Hero-
dias.

Toch - ter tanzt, wäh - rend er im - mer da -
daugh - ter dance while he is con - tin - u - atly

St. d.
Joch.

mäch - - - - - tig in sei - - ner
migh - - - - - ty in in His

pp

Hero-
dias.

zwi - schen schreit.
cry - ing out.

St. d.
Joch.

Grö - - - - - sse wan -
great - - - - - ness walk -

Hero-
dias.
St. d.
Joch.

Ich will nicht ha-ben, dass sie tanzt,
I will not have her dance

während du sie auf sol-che Art
while you look at her in such a

- - - delt, wa - rum ist dein Kleid mit
- - - èth? Where-fore is thy rai - - - ment

Hero-
dias.

an - siehst. Mit einem Wort: ich will nicht ha - ben, dass sie tanzt.
fash - ion. In a word, I will not have my daughter dance.

Herod.
Herodes.

St. d.
Joch.

Schar - lach gefleckt?
stain - ed with scar - - - let?

Steh nicht
Do not

accelerando
cresc.
f

Hero-
des.

Più mosso
Schneller.

auf, mein Weib, mei-ne Kö - nigin. Es wird dir nichts hel - - fen,
rise, my wife, my queen, it will a - - vail thee noth - ing.

f
p
p
sfz
Ped.

Herodes.

ich ge - he nicht hin - - ein, be - vor sie ge - - tanz hat.
I will not go with - in till she hath dan - ced.

mf *sfz*

Herodes.

Tan - - ze Sa - - lo - me, tanz für
Dance, Sa - - lo - mé, dance for

f

ad.

Herodias. 247

Tan - ze nicht, mei - ne Toch - ter!
Do not dance, my dear daugh - ter!

Herodes.

mich!
me!

f *cresc.*

r. H. *ad.*

Salomé.

Ich bin be - - reit, Tetrarch.
I'm rea - dy now, my lord.

ff *mf (non arpeggiato)*

ad.

Salomes Tanz. Salome's Dance.

Molto presto e furioso

Sehr schnell und heftig. (The musicians begin a wild dance.)
(Die Musikanten beginnen einen wilden Tanz.)

(Salomé stands motionless.)

(Salomé noch bewegungslos.)

The first system of the musical score consists of two staves, piano and bass. The piano staff begins with a treble clef and a 2/4 time signature. The music is characterized by rapid sixteenth-note patterns. Dynamic markings include *sfz* (sforzando) and *f* (forte). The bass staff mirrors the piano staff with similar rhythmic patterns and *sfz* markings.

The second system continues the musical piece. It features a section labeled 'A' where the piano staff has a *ff* (fortissimo) dynamic. The music builds in intensity, as indicated by the *cresc.* (crescendo) marking. The bass staff continues with the rhythmic accompaniment.

(Salomé rises to her full height and makes a sign to the musicians. They subdue the wild)
(Jetzt richtet sich Salome hoch auf und gibt den Musikanten ein Zeichen, worauf der wilde)

The third system shows a change in the piano part, with a section labeled 'B'. The piano staff features a *ff* dynamic and a more melodic line with slurs. The bass staff continues with the rhythmic accompaniment.

rhythm instantly and lead on to a soft and swaying tune)
Rhythmus sofort abgedämpft wird und in eine sanft wiegende Weise überleitet.)

The fourth system shows a transition to a softer texture. The piano staff has a *dim.* (diminuendo) marking. The music becomes more melodic and swaying. The bass staff continues with the accompaniment.

The fifth system concludes the piece with a very soft texture. The piano staff has a *ppp* (pianissimo) marking. The music is characterized by slow-moving chords and a final cadence. The bass staff continues with the accompaniment.

(Salomé dances the dance of the seven veils.)
(Salomé tanzt den Tanz der sieben Schleier.)

Ziemlich langsam. *Abbastanza moderato*

First system of musical notation, measures 1-4. Treble and bass clefs. Dynamics include *p* and *f*.

Second system of musical notation, measures 5-8. Treble and bass clefs. Dynamics include *p*, *cresc.*, and *dim.*

Third system of musical notation, measures 9-12. Treble and bass clefs. Dynamics include *pp* and *mf*.

Fourth system of musical notation, measures 13-16. Treble and bass clefs. Includes a 5-measure rest.

Fifth system of musical notation, measures 17-20. Treble and bass clefs. Dynamics include *p*, *rall.*, and *marc.*

Sixth system of musical notation, measures 21-24. Treble and bass clefs. Dynamics include *mf*, *p*, and *cresc.*

*) stets mit den Niederstreich beginnen; niemals als Auftakt behandeln!
*) begin always with the down beat.

F

G

pp

sfz

p

sfz

p

sfz

p

H

p

sfz

dim.

p

pp

Ben misurato

Sehr gemessen.

a

tempo

Poco accelerando.

espr.

p

sfz *p* *dim.*

sfz *p* *accel.* *sfz* *nuovamente a tempo* *wieder a tempo*

acceler. *f* *p* *nuovamente a tempo* *wieder a tempo*

dim. *pp* *p espr.*

f p *L*

dim. *p* *marc.* *M*

First system of musical notation. It consists of a grand staff with two staves. The music features complex chordal textures and melodic lines. A *cresc.* (crescendo) marking is present in the upper right portion of the system.

Second system of musical notation. It includes a grand staff and a vocal line above. The tempo is marked *Vivace* with the instruction *Etwas lebhafter.* (Somewhat more lively). The dynamic marking *molto dim.* (very diminuendo) is used. The word *appassionato* is written above the vocal line. The system concludes with the instruction *nuovamente tranquillo* (again more tranquil).

Third system of musical notation, featuring a grand staff. The music is marked *N* (ritardando) and includes dynamic markings such as *sfz dim.* (sforzando then diminuendo) and *p* (piano).

Fourth system of musical notation, featuring a grand staff. The tempo is marked *quillo* (quello) and the character is *grazioso* (graceful). The music includes a triplet of eighth notes.

Fifth system of musical notation, featuring a grand staff. The tempo is marked *molto espr.* (molto espressivo). The dynamic marking *mf* (mezzo-forte) is used throughout the system.

Sixth system of musical notation, featuring a grand staff. It includes dynamic markings *f* (forte), *sfz* (sforzando), *p* (piano), and *pp* (pianissimo). The system features several triplet markings over eighth notes.

P

Primo tempo (abbastanza moderato)
wieder erstes Zeitmass.
(ziemlich langsam)

calando

(Ped. mit jedem Takt)
(Ped. with each bar)

First system of musical notation. It consists of two staves (treble and bass clef) with complex chordal textures and melodic lines. Dynamics include *f* and *cresc.*. A fermata is present over a chord in the right hand. A *Red.* (reduction) symbol is located below the bass staff.

Second system of musical notation. Dynamics include *cresc.* and *ritard.*. The right hand features a prominent melodic line with a fermata. A *Red.* symbol is present below the bass staff.

Third system of musical notation. It begins with the instruction *accelerando* and the tempo marking *molto mosso*. The right hand has a melodic line with a fermata. Dynamics include *pp* and *dim.*. A *Red.* symbol is present below the bass staff.

Fourth system of musical notation. Dynamics include *sempre pp* and *p*. The right hand has a melodic line with a fermata. A *Red.* symbol is present below the bass staff.

Fifth system of musical notation. Dynamics include *p*. The right hand has a melodic line with a fermata. A *Red.* symbol is present below the bass staff.

Sixth system of musical notation. It features a complex melodic line in the right hand with many accidentals and a fermata. The left hand has a rhythmic accompaniment. Dynamics include *pp*. A *Red.* symbol is present below the bass staff.

molto espress.

T

f

6 6 7

dim.

dim.

dim.

f

6 6 7

dim.

dim.

dim.

U

f

6 6 6

dim.

dim.

dim.

ritard.

dim.

dim.

dim.

V wieder etwas mässiger

nuovamente moderato

mf

accelerando

4 2 7

4 2 7

3 1

nuovamente moderato

wieder etwas mässiger

accelerando

cresc.

4

4

3 1

cresc.

W *nuovamente moderato*

poco accelerando

piu f

*gradatamente rinvivando
allmählich bewegter*

dim.

p

X

marc.

(Salomé seems to faint
for a moment,
(Salome scheint einen Augenblick zu ermatten,

f

dim.

f

dim.

*now she pulls herself together like with new strength
jetzt rafft sie sich wie neubeschwingt auf.)*

accelerando

grazioso

*Molto presto
Sehr schnell. M. ♩ = 168*

sfz

p

sfz

p

sfz

stacc.

pp

Z

p

stacc.

pp

marc.

cresc.

col *ped.* sempre

(wild)

e *accelerando*
f marc.

f

g *ff marcatissimo*

ff

h *ff* *sempre più acceler.*

Red. *fff*

8

ff

8

d = d. del $\frac{4}{3}$

k

a tempo
 Etwas langsamer. (Salomé remains for an instant in a visionary attitude near the ci-
 sterne, in der Jochanaan gefangen gehalten wird, -

pp

dim.

f

Sehr schnell. *Molto presto*
 dann stürzt sie vor und
 then she throws herself at

p

ff

zu Herodes Füßen.)
 Herod's feet.)

Molto vivo
Sehr lebhaft. M. d = 80
Herod.

Herodes.
 Ah! Herr - lich! Wun - der - voll, wun -
 Ah! won - drous! Won - der - ful, won -

(to Herodias) 248
(zu Herodias)

Herodes.
 - der - voll! Siehst du, sie hat für mich ge - tanzt,
 - der - ful! Ah! you see, she has danced for me,

Herodes.
 dei - ne Toch - ter. Komm her, Sa - lo - me, komm her, du sollst dei - nen
 your fair daugh - ter. Come near, Sa - lo - me, come near, that to thee thy re -
 espr.

249

Herodes.
 Lohn ha - ben. Ich will dich kö - niglich be - loh - nen. Ich will dir
 ward be giv'n. I'll pay thee roy - al - ly, my prin - cess. I'll give thee

Hero-
des.

al-les ge - - ben, was dein Herz begehrt. Was willst du
what-so-e - - ver thy— soul de-si-reth. What wouldst thou

Lento
 doppelt so langsam $\text{♩} = \text{♩}$ des vorigen Zeitmasses.

Salome. (süß) *p* (sweetly)

Ich möchte, dass sie mir gleich in ei-ner
I would that they presently bring me in a

sfz *f* *sfz*

Hero-
des.

ha - ben? Sprich!
have? Speak! doppelt so langsam $\text{♩} = \text{♩}$ des vorigen Zeitmasses.

f *dim. molto* *pp*

250 *Doppio movimento*
 Wieder doppelt so schnell.

Sal.
 Sil - - berschüssel....
sil - - ver charger....

Hero-
des.

In ei-ner Sil - - berschüssel - ge - wiss doch - in ei-ner
In a sil - - ver charger sure - ly, in - a

Wieder doppelt so schnell.

pp

Hero-
des.

Sil - - ber-schüssel....
sil - - ver charger....

Sie ist rei - - zend, nicht?
She is char - ming, aye?

pp

Hero-
des.

Sil - - ber-schüssel....
sil - - ver charger....

Sie ist rei - - zend, nicht?
She is char - ming, aye?

pp

Hero des.

Was ist's, das du in ei-ner Sil - ber-schüs-sel ha - ben möch-test,
 What is't thou wouldst have in a sil - ver char-ger, say, what is it,

251

Hero des.

o sü - sse, schö - ne Sa - lo-me, du, die schöner ist, als
 O sweet and fai - rest Sa - lo-mé, who art fair - er than

Hero des.

al - le Töch - ter Ju - dä - as? Was sol - len sie
 all the daugh - ters of Ju - dae - a? What wouldst thou have them

252

Hero des.

dir in ei - ner Sil - ber-schüs-sel brin - gen?
 bring thee in a sil - ver char - ger, tell me?

Hero-
des.

Sag es mir!
Tell me now!

Was es auch sein mag,
What - e - ver't may be,

accelerando

Hero-
des.

du sollst es er - hal - ten. Meine Reich -
to thee 'i will be gi - ven. All my trea -
- tü - mer - sures, they

254 Lento doppelt so langsam. dim.

Hero-
des.

ge - hö - ren dir.
be - long to thee.

Was ist es, das du ha - ben möchtest,
What is it that thou wouldst de - sire,

(Salomé rises.)
(Salome steht auf)

Salomé. (smiling)
(lächelnd) pp

Hero-
des.

Sa - lome?
Sa - lomé?

Den Kopf des Jo - cha - - - na - an.
The head of Jo - ka - - - na - an.

ritard. a tempo

Allegro
Schnell. M. ♩ = 72

Herodias.

(rising abruptly)
(fährt auf)

Ah! _____
Ah! _____

das sagst du
that thou say'st

Hero-
des.

Nein, nein!
No, no!

Schnell.

gut,
well,

mei - ne Toch - - ter. Das sagst du
my dear daugh - - ter, that thou say'st

Hero-
dias.

Nein, nein, Sa - lo-me; das ist es nicht,
No, no, Sa - lo-mé; thou dost not ask

Hero-
des.

255

gut!
well!

Hero-
dias.

was du begehrest! Hör nicht auf die Stimme dei - ner Mutter. Sie gab dir
that of me! Do not lis-ten to the voice of your mother. She's e - ver

Hero-
des.

lento
doppelt so langsam.
Salome. > > >

Ich ach-te
I do not

Herodes.
im-mer schlech - - ten Rat. Ach - - te nicht auf sie.
giving e - - vil coun-sel. Do - - not heed her words.

Sal.
nicht auf die Stimme meiner Mut-ter. Zu meiner eig - nen Lust will ich den
heed the - - voice of my mo-ther. 'Tis for mine own - - pleasure that I ask the

256

Sal.
Kopf des Jo-cha - na-an in ei - ner Sil - berschüssel ha - ben. Du hast ei - nen
head of Jo - ka - na - an in - - a sil - ver charger, Te - trarch. Re - member the

Sal.
Eid geschworen, He - ro - des. Du hast ei - nen Eid geschworen, ver -
oath you've ta - ken, He - rod. Re - mem - ber the oath you've ta - ken, re -

257

Presto

Sehr schnell. m. d. = 88

accelerando

Sal.

giss das nicht!
member well!

Herodes. (hastig) (hastily)

Herod.

Ich weiss, ich ha - be ei - nen
I know, I know the

Eid ge - schworen.
oath I've ta - ken,

Ich weiss es
I know it

Sehr schnell.

258

Herodes.

wohl.
well.

Bei mei-nen Göt-tern ha-be ich ge-schworen.
Yes, I have sworn an oath, I know it.

A-ber ich be-schwöre dich,
But I pray thee,

Herodes.

Sa - lo - me,
Sa - lo - mē,

ver - lan - ge et-was and - res von mir.
ask of me some - thing else.

Ver -
Ask

259

Herodes.

lan - ge die Häl-f-te meines Kö - nig - reichs.
of me the half of my whole king - dom,

Ich will sie dir
and I will

(drängend)

260

Hero des.

ge - ben. A-ber ver - lan - ge nicht von mir, was deine Lip - pen ver -
 give it thee. But do not ask of me what thy lips have just

Lento
langsam $\text{♩} = \text{♩}$ des vorigen Zeitmasses.

Salome. (stark) (powerfully)

261

Hero des.

Ich ver-lan-ge von dir den Kopf des Jo -chan-na-an.
 I ask of you the head of Jo ka - na - an.

lang-ten. ask - ed. Nein, nein, ich will ihn dir nicht
 No, no, I do not wish to

langsam $\text{♩} = \text{♩}$ des vorigen Zeitmasses.

Molto allegro
Sehr schnell. $m. d. = 72$

Sal.

Du hast ei-nen Eid geschworen. He - - ro - - des.
 You have sworn an oath, re-mem-ber, He - - rod.

Herodias.

Ja, du hast ei - - nen
 Yes, you have sworn an

Hero des.

ge - ben.
 give it.

Sehr schnell.

Hero dias. Eid ge - schwo - ren. Al - - le ha - ben es ge - hört.
 oath be - fore all. E - - very - bo - dy heard you.

Hero des.

Still, Peace,

Hero dias. Meine Toch-ter hat recht da-ran ge-
 It was well of my daugh-ter to

Hero des. Weib, zu dir spreche ich nicht.
 wo - man! 'tis not to you I speak.

Hero dias. tan, den Kopf des Jo - cha - - na - an zu ver - langen. Er hat mich mit
 ask the head of Jo - ka - - na - an, she is quite right. He has said.

Hero dias. Schimpf und Schan-de bedeckt. Man kann sehn, dass sie ih-re
 mon - - strous things a- gainst me. One can see that she loves her

Herodias.
 Mut - ter liebt. Gib nicht nach, meine Tochter, gib nicht nach! Er
 mo - ther well. Do not yield — my daughter, do not yield! He

p *f*

264
 Herodias.
 hat ei-nen Eid ge - schwo - ren. Herod.
 has sworn an oath, my daugh - ter. Herodes.

ff *ff* Still, Peace!

più tranquillo
 Etwas ruhiger 265
 Herodias.
 sprich nicht zu mir! Sa - lo - me, — ich be -
 speak not to me! Sa - lo - mé, — I be -

dim. *p espress.*

Herodes.
 schwöre dich: Sei nicht trot - zig! Sieh, — ich ha - be dich -
 seech thee be not stub - born! Come, — have — I not

pp *pp* *marc. espress. dolce*

Herodes.
 — immer lieb — ge — habt. Kann sein, — ich
 — e — ver lov — — ed thee? Per — chance, — I have

espress. *pespress.*

Herodes.
 ha — be dich zu lieb ge — habt. Da — rum ver — lan ge
 lo — ved thee too much, my child. Therefore do not ask

accelerando
espress.

più vivo
 lebhafter 267

Herodes.
 das nicht von mir. Der
 this thing of me. The

pp

Herodes.
 Kopf ei — nes Mannes, der vom Rumpf ge — trennt ist, ist ein
 head of a dead man that is cut from its bo — dy is too

pp

Herodes. *üb - - ler An-blick. Hör; was ich sa-ge!*
vile to look at. Hear what I tell you!

un poco meno mosso

ritard.

269 *etwas ruhiger (wiegend) M. d. = 66.*

Herodes. *Ich ha-be ei-nen Sma - - ragd. Er ist der*
I have an em - e - - rald. It is the

accelerando

Herodes. *schön - ste Sma - ragd der gan - zen Welt. Den willst du*
fin - est em' - rald in the whole world. Thou wilt take

270 *Tempo primo.*

Herodes. *ha-ben, nicht wahr? Ver-lang ihn von mir, ich*
that, wilt thou not? Ask it of me, thou

Hero-
des.
will ihn dir ge - ben, den schön - sten Sma -
shaltst at once have it, the fin - est em -

cresc. *dim.*

Lento
langsam $\text{♩} = \text{d. des vorigen Zeitmasses}$

Salomé. 271 *accelerando*

Ich for - dre den Kopf des Jo - cha - na - an.
I ask for the head of Jo - ka - na - an.

Hero-
des. *ragd. rald.* Du hörst nicht zu, du hörst nicht
Thou art not listening, thou art not

langsam $\text{♩} = \text{d. des vorigen Zeitmasses}$

p *espress.* *sfz*

Sal

Den Kopf des Jo -
The head of Jo -

Hero-
des. zu. Lass mich zu dir reden, Sa - lo - me!
listening. Be rea - sonable, listen, Sa - lo - mé!

Tempo primo.

sfz

272

Sal
cha - na - an.
ka - na - an.

Hero-
des. Das sagst du nur, um mich zu quä - len, weil ich dich so an - geschaut habe. Deine
Thou say - est that - to give me trouble, because I have looked at thee. Thy

sfz *dim.*

doppio movimento
 doppelt so schnell M. $\text{♩} = 100$

273

Herodes.

Schön - heit hat mich ver - wirrt.
 beau - ty has be - reft me.

Oh! — Oh!
 Oh! — Oh!

agitato

p cresc. — ff espress.

Herodes.

Bringt Wein! Mich dür - stet.
 Bring wine! I'm thirs - ty.

Sa - lo - me,
 Sa - lo - mé,

dim. p

espress. p pp

Herodes.

Sa - lo - me, lass uns wie Freun - de zu ein - an - der sein!
 Sa - lo - mé, let us be friends, ah, come near to me!

espress. p espress.

Herodes.

Be - denk dich!
 Be - think thee —

Ah! —
 Ah! —

dim. pp

275

Hero-
des.

Was wollt ich sa - gen?
What would I tell thee?

Was war's?...
What was't?...

p *espress.*

Molto vivo
276 *Sehr bewegt* ♩ = ♩

Hero-
des.

Ah! _____ Ich weisses wie - der!... Sa - -
Ah! _____ *I re - mem - ber!* *Sa - -*

pp *espress.* *p*

Ad.

Hero-
des.

- lo - me, du kennst _____ mei - ne wei - ssen
- lo - me, *thou know - - - est my white*

pp

Ad.

Hero-
des.

Pfau - - - en, meine schö - nen, wei - ssen Pfau - en, die im
pea - - - cocks, aye, my beau - ti - ful white pea - cocks, that are

Herodes.
 Gar - ten zwi - schen den Myr - ten wan - - - deln. Ich
walking in the gardens be - tween the myrt - - - les. I'll

pp *espr. 1*

Lento.

Herodes.
 will sie dir al - le, al - le ge - ben. In der gan - zen
give them all, all of them I'll give thee. In the whole

espr. 2 *cresc.*

278
 Herodes.
 Welt lebt kein Kö - nig, der sol - che Pfau - - en hat. Ich ha - be blos hun - - -
world there's no king who has peacockslike un-to mine. I have but a hun - - -

f *mf subito* *p*

Lento.

Lento.
 Salome. 279 *Langsam* $\text{♩} = \text{♩}$ des vorigen Zeitmasses.

Herodes.
 - - dert. A - ber al - le will ich dir ge - - ben.
 - - dred. But I will give them all to thee.

cresc. *f* *f*

Lento.

Molto allegro
Sehr schnell. M.♩. = 72

Sal. Kopf des Jo - cha - - na-an!
head of Jo - ka - - na-an!

Herodias.
Gut gesagt, mei - ne Toch - ter!
Well said, my dear daugh - ter!

Sehr schnell.

(to Herod)
(zu Herodes) 280

Herod. Und du, du bist lä - cherlich mit dei - nen
Herodes. But you, you're ri - di - cu - lous with all your

Still, Weib! Du krei - schest wie ein Raub - vo - gel.
Si - lence! You cry out like a beast of prey.

Herodias.
Pfau - en.
pea - cocks.

Herodias.
Dei - ne Stim - me pei - nigt mich. Still, sag ich dir!
Your voice doth wea - ry me. Si - lence, I say!

un poco ritard.

281 *Molto agitato*
 Sehr bewegt ♩ schneller als vorher ♩ . M. ♩ = 108

Hero-
des.

Sa - lo - me, be - denk, was du tun willst. Es kann sein,
 Sa - lo - mé, just think what thou'rt do - ing. Peop - le say -

f *espress.* *dim.* *p* *pespr.*

282

Hero-
des.

— dass der Mann von Gott — ge - sandt ist.
 — of this man that God hath sent him.

pp *(weich)* *espress.* *pp*

283 *accelerando*

Hero-
des.

Er ist ein heil - ger Mann. Der Fin - ger
 He is a ho - ly man. The fin - ger of

(sanft) *pp* *p* *espress.* *cresc.*

Hero-
des.

Got - tes hat ihn be - rührt. Du - möchtest nicht,
 God perchance has touch'd him. Thou wouldst not that

f *molto appassionato*

Herodes.
 dass mich ein Un-heil trifft, Sa-lo-me? Hör jetzt auf mich!
some harm should happen to me? Sa-lo-mé? Lis-ten to me!

Lento
 mehr als doppelt so langsam *doppio movimento*
 Salome. Sehr schnell. M. $\text{♩} = 100$

Herodes.
 Ich will den Kopf des Jo - cha - na - an. (bursting out)
Give me the head of Jo - ka - na - an. (auffahrend)

mehr als doppelt so langsam Sehr schnell. Ah!
 Ah!

Herodes.
 Du willst nicht auf mich hö - - ren.
I see now, thou'lt not lis - - ten.

poco a poco calando
 allmählich etwas beruhigen

Herodes.
 Sei ruhig, Sa - - lo - me.
Be calm, Sa - - lo - mé!

Herodes.

Ich —
I, —

siehst du,
look you,

Herodes.

bin ru - - - hig.
am quite — — — calm.

Hö - - - - re:
Lis - - - - ten:

286 *accelerando*

espr.

p

Herodes.

Ich ha - be an die - sem Ort Ju - we - len ver - steckt, Ju - we - len, die selbst dei - ne
I have hid - den in this place some mar - vel - lous je - wels, je - wels that e - ven thy

pp

Molto allegro
wieder äusserst schnell *M. d. = 104.*
(leise und heimlich) (*low and secret*)

Herodes.

Mut - ter nie ge - se - hen hat. Ich ha - be ein Halsband mit vier — Rei - hen
mo - ther has ne - ver seen. I have a col - lar with four — rows of

287

p

poco marcato

Herodes.
 Per - - - len, To - pa - se, gelb wie die Au - gen der Ti - ger. To -
pearls. To - pa - zes, yellow like the eyes of a ti - ger. To -

Herodes.
 pa - se, hell - rot, wie die Au - gen der Wald - tau - be,
pa - zes, quite pink, as the eyes of the wood - pi - geon,

Herodes.
 und grü - ne To - pa - se, wie Katzen - au - gen. Ich ha - be O -
and green - to - pa - zes, like Persian cats' eyes. And I have

Herodes.
 pa - le, die immer fun - keln, mit ei - nem Feu - er, kalt wie Eis.
o - pals that burn al - ways, with a flame as cold as ice.

Herodes.

Ich will sie dir al - le ge - ben, al - le.
 I will give them all to thee, all, all.

mf *cresc.*

Herodes.

(with still more agitation)
 (immer aufgeregter)

äußerst bewegt und stets drängend

Ich ha - be Chryso - - li - the und Be - ryl - le, Chryso - pra - se und Ru -
 I have some chryso - - lit - ès and be - ryls, chry - so - pa - ses and dark

M.♩ = 112. *espr.* *p*

291

Herodes.

bi - ne. Ich ha - be Sar - do - nyx — und Hy - a - cinth - stei - - ne und Stei - ne von Chal -
 ru - bies. I have some sar - do - nyx — and hy - a - cinth stones, al - so stones of chal - ce -

f *dim.*

Herodes.

ce - don. Ich will sie dir al - le ge - ben, al - le und noch an - dre Din - ge.
 do - ny, and I will give them all un - to thee, — and o - ther things shall be ad - ded.

p *mf* *p* *f*

292

Herodes.

Ich ha - - be ei - nen Kristall, in den zu schau'n keinem Wei - be ver -
 I have a mar - vel - lous crys - tal in - to which to look 't's not law - ful for

ff *pp*

293

Herodes.
gönnt ist. In ei-nem Per-len-mut-ter-käst-chen ha-be ich drei wun-der-ba-re Tür-
wo-men. In a small box of na-cre I'm hol-ding three lit-tle won-der-ful tor-

Herodes.
ki-se: wer sie an sei-ner Stir-ne trägt, kann Din-ge sehn,
quoi-ses. espr. Who wears them on his fore-head can i-ma-gine things

Herodes.
die nicht wirklich sind. Es sind un-be-zahl-ba-re Schät-ze.
-which are ne-ver real. These are trea-sures be-yond all trea-sures.

Herodes.
Was be-gehrst du sonst noch, Sa-lo-me? Al-les,
What be-sides de-si-rest thou, Sa-lo-me? Ah! what -

sempre piu agitato

Herodes.
was du ver-langst, will ich dir ge-ben, nur ei-nes
e-ver thou ask'st I'll glad-ly give thee, all, save one

sempre stringendo
immer schneller

Herodes.

nicht: *thing.* Nur *I'll* nicht *give* das *thee*

molto cresc. *ff* *f*

296

Herodes.

Le-ben die-ses *all things save the* ei - - - nen *life* Man - - - nes. *of this man*

cresc. *sfz* *ff*

297

Herodes.

Ich will dir den Man - - tel des Ho - - hen-priesters
I will give thee e - - ven the man - - tle of the

f

Herodes.

ge - ben. *High Priest.* Ich will give dir den Vor - - hang -
I'll give thee the veil, hear

Herodes.

(broad)
(breit)

(The Jews: oh! oh! oh!)
(Die Juden: Oh Oh Oh!)

— des Al - ler - hei - - lig - sten ge - ben...
me, of the ho - - ly shrine.

Lento
Langsam. (ferociously)
Salome (wild)

298 (Herod, in despair—, sinks back in his seat.)
(Herodes sinkt verzweifelt auf seinen Sitz zurück.)

Gib mir den Kopf des Jo - cha - - na - an!
Give me the head of Jo - ka - - na - an!

Allegro
Sehr schnell. *m. d.* = 72.

Herod (faintly)
Herodes (matt)

299

Man soll ihr ge - ben, was sie ver - langt!
Let her be gi - ven what she - - asks!

Sie ist in
She is in -

ritard.

Allegro bewegt M. d. = 72.

Herodes.

Wahrheit ih - rer Mut - ter Kind.
 deed, ah, her - mo - ther's child!

(Herodias draws from the hand of the Tetrarch the ring of death and gives it to the first soldier, who straightway bears
 (Herodias zieht dem Tetrarchen den Todesring vom Finger und gibt ihn dem ersten Soldaten, der ihn auf der Stelle dem

300

it to the Executioner.)
 Henker überbringt.)

301

Herod.
 Herodes.

Wer hat mei-nen Ring ge-nommen?
 Who has ta-ken my ring from me?

(The Executioner goes down into the cistern.)
(Der Henker geht in die Cisterne hinab.)

302

3 2 1
6
6
2 4 1 6
marcatissimo
p

Herod.
Herodes.

Ich hat-te ei-nen Ring
I surely had a ring
an mei-ner rech-ten Hand.
just now on my righthand.

p
f

Herodes.

Wer hat meinen Wein ge-trun-ken?
Who has drain'd my goblet of wine?
Es war
There was

3
3
1 1 4

Herodes.

Wein in meinem Be-cher.
wine in my gob-let.
Er war mit Wein gefüllt.
It was still full of wine.
Es hat ihn jemand
Some - bo - dy has been

pp

303

(low)
(leise)

aus - ge - trun - ken.
drinking of it.
Oh! — ge - wiss wird Un - heil
Oh! — I'm sure, mis - for - tune

pp (seufzend)

Herodias. *ff*

Mei-ne Toch-ter hat recht - - - - - ge-tan!
 My dear daughter has right - - - - - ly done!

ü - ber ei - nen kommen.
 will be - fall some of us.

304

Ich bin si - cher,
 I am cer - tain

es wird ein Un - heil ge -
 that some mis - for - tune will

(Salomé leans over the cistern and listens.)

schehn.
 come.

(Salome an der Cisterne lauschend.)
 immer äusserst bewegt.

molto cresc. *sfz* *sempre molto mosso*

305 Salomé.

Es ist kein Laut zu ver - neh - men.
 There is no sound. I hear no - thing.

Ich
 There's

Sal. hö - re nichts.
not a sound.

Wa - rum schreit er nicht, der Mann?
Wherefore cries he not, this man?

sfz sfz

Sal. Ah! - Wenn ei - ner mich zu tö - - ten kä - me, ich wür - de
Ah! - if a - ny man would come to kill me, ah, I would

sfz sfz sfz sfz sfz sfz cresc. sfz

Sal. schrei - en, ich wür - de mich weh - ren, ich wür - de es nicht dul - - den!... kurz
cry out, I would struggle, no, no, I would not bear it!

sfz sfz sfz sfz sfz f

306

Sal. Schlag zu, schlag zu Na - - a - man, schlag zu, sag' ich dir...
Now strike, now strike Na - - a - man, now strike, I tell you...

ff dim. p dim.

sfz

7

Sal. *No,* *ich hö-re nichts.*
I hear no sound.

pp sfz sfz sfz sfz

molto agitato

Sal. *(drawn) (gedehnt) ritenuto -* *a tempo 307* *äusserst bewegt.*

Es ist ei-ne schreck-li-che Stil-le! *Ah! Es ist et-was zu*
There is such a ter-ri-ble si-lence! *Ah! Some-thing has*

pp ff pp

Sal. *Bo-den ge-fal-len. Ich hör-te et-was fal-len.* *Es war das Schwert des Henkers.*
fallen to the ground. I have heard something falling. *It was the sword of the headsman.*

pp f

Sal. *sempre più vivo* *308*

Er hat Angst, die-ser Skla - ve. *He is frigh-ten'd, this heads - man.*

f

Sal. Er hat das Schwert fal - len las - sen! Er
He has let fall his sword! *He*

M. $\text{♩} = 72$

309

Sal. traut sich nicht, ihn zu tö - - ten. Er ist ei - ne Memme,
is a - fraid to be - head him. Oh! he is a coward,

310 (to the page)
 (zum Pagen)

Sal. die - ser Skla - ve. Schickt Sol - da - ten hin! Komm hierher, du
this weak heads - man. Send some sol - diers down! Come hither, thou

Sal. warst der Freund die - ses To - - ten, nicht? Wohl - an, ich sa - -
wert the friend of this dead man, aye? Look thou, I tell

Sal. - ge dir: Es sind noch nicht ge-nug To - te. Geh zu den Sol-men. Quick, go to the
 thee, there are not yet e-nough dead

Sal. da - ten und be - fahl ih - nen, hin - ab - zu - stei - gen und mir zu
 sol - diers, go and bid them des - cend to the cis - tern and bring the

Sal. ho - - len, was ich ver - lan - ge, was der Te - trarch mir ver - spro - chen hat, was
 thing that I am as - king, the thing the Te - trarch has pro - mised, which is

312 sempre accelerando

Sal. mein ist! Hier - her, ihr Sol - da - ten, geht ihr in die Ci -
 mine! Come hi - ther, ye sol - diers, go down in - to this

Sal. *ster - - ne hin - un - ter und holt mir den Kopf des Man - - - nes!*
cis - tern, get ye down, and bring me the head of the pro - - - phet!

cresc.

313 *(shouting)*
(schreiend)

Sal. *Te - trarch, Te - trarch, be - fieh! deinen Sol - da - ten, dass sie mir den*
My lord, my lord, com - mand your soldiers that they bring me the

cresc.

(Ein riesengrosser, schwar- *(A huge black arm of the*
 zer Arm, der Arm des *executioner, comes forth*
 Henkers, streckt sich aus *from the cistern, bearing*
 der Cisterne heraus, auf *on a silver shield the head*
 of Jokanaan. Salomé seizes *it.)*
 M. = 72

Sal. *Kopf des Jocha - - - naan ho - len! einem silbernen Schild*
head of Jo - ka - - - na - an, my lord! den Kopf des Jochanaan
haltend, Salome ergreift *Andante*
ihn.) *Ziemlich langsam.*
(Viertel)

ff *cresc.* *ff*

314

ff *cresc.*

Sal. Ah! Du woll-test mich nicht deinen Mund küs - sen lassen,
 Ah! thou wouldst not suf - fer me to kiss thy mouth, thou wouldst not,

315 Jocha - - - na - an! Wohl,
 Jo - ka - - - na - an! Well,

cresc. *ff*

ritard. *piu lento*
 Etwas breit.

Sal. - ich werde ihn jetzt küs - sen.
 well, it shall now be kiss - ed.

dim. *f* *M. ♩ = 60* *f*

316

Sal. *Ich will mit meinen Zäh - - nen hin -*
And with my teeth I'll bite it I

acceler.

espr.

12 5

Sal. **318**

ein - beis - - - sen, wie man in ei - ne rei - - fe Frucht beis -
will bite it as one bites in a ripe fruit. I

dim.

p espr.

cresc.

Sal. *- sen mag.*
said I would.

sffz

ritard.

7

Sal. **319**

più largo
noch breiter
molto espr.

Ja, — ich will ihn jetzt
Yes — I will kiss

p

pp

f molto dim.

Sal. küs-sen, dei - - kü - - nen Mund, Jo - cha - na - an.
it - now, kiss thy mouth, Jo - ka - na - ah. espr.

Sal. Ich hab' es ge-sagt.
I said that I would. espr.

321

Sal. Hab'ich's nicht gesagt? Ja, ich hab' es ge-
Did I not say it? Yes, yes, so I have

322

Sal. sagt. Ah! Ah! Ich will ihn jetzt
said. Ah! Ah! I will now kiss

etwas
fliessender

Sal. küs - sen... un poco più mosso
kiss thy mouth. M. ♩ = 72

323

Sal. A-ber wa - rum siehst du mich nicht an, Jo - cha -
But where - fore dost thou not look at me Jo - ka -

Sal. - - na - an? Deine Au - - gen, die so schreck - - lich wa - ren
- na - an? Thine eyes that were so ter - - ri - - ble,

324

Sal. so voller Wut und Verachtung, sind jetzt geschlossen. Warum sind sie ge -
so full of rage and contempt, they are now closed Wherefore then are they

smorzando

ritard.

a tempo

Sal. schlossen? *clo - sèd?* Öff-ne doch die Au-gen, *O - pen thou thine eyes,* so he-be dei-ne Li - der, *lift up a-gain thine eye - lids,* Jo-cha - *Jo - ka -*

325

Sal. - - - na - an! *- - - na - an!* Wa - rum *Why dost* siehst du mich nicht an? *thou not look at me?* Hast du *Art thou a-*

molto espr. *dim.*

Sal. Angst vor mir, *fraid of me?* Jo - cha - na - an, *Jo - ka - na - an* dass du mich nicht *that thou wilt not* an - *look*

p espr. *cresc* *f*

calando 326

a tempo M. = 72

Sal. - se - hen willst? *at me?* Und dei-ne Zun - ge, *And thy red tongue* sie *doth*
(kurz und hart)

dim *espr cantabile* *p* *pp*

Sal. *sotto*
 spricht kein Wort, - Jo - cha - - na-an, die-se Scharlachnat-ter, die ih-ren
speak no word, Jo - ka - - na-an, that scar-let vi-per spatting its

327
 Sal. Gei - fer ge - gen mich spie. Es ist selt-sam, nicht?
poi - son, it stirs no more. It is stran-ge, aye?

cresc. *pp*

Sal. Wie kommt es, dass die-se ro-te Nat-ter sich
How is it that this small scarlet vi-per doth

cresc.

328
 Sal. nicht mehr rührt?
stir no more?

dim. *p* *espr.*

Sal. Du sprachst bö-se Wor-te ge-gen mich, ge-gen
 Thou didst use e-vil lan-guage a-gainst me, a-gainst

cresc.

Sal. mich, Sa-lo-me, die Toch-ter der He-ro-di-as, Prin-zes-sin von Ju-
 me, Sa-lo-mé, the daughter of He-ro-di-as, Prin-cess of Ju-

fp cresc. *fp cresc.*

marc

Sal. 329 *accelerando*
 dä - - a. Nun wohl!
 dae - - a. Well then!

f *f* *M. ♩ = 96*

più mosso
 Ziemlich lebhaft.

Sal. 330
 Ich le-be noch, a-ber du bist tot, und dein Kopf,
 I'm li-ving still, but thou art dead, and thy head,

f *sfz* *ff*

immer bewegter.

sempre più mosso

Sal. dein Kopf gehört mir! Ich kann mit ihm tun,
 thy head belongs to me! I'm free to do with

Sal. was ich will. Ich kann ihn den Hun - den vor - wer - fen
 it what I will. I may give it the dogs to feed on,

Sal. und den Vö - geln der Luft. Was die Hun - de
 and the birds in the air. What is left by

331

Sal. üb - rig las - sen, sol - len die Vö - gel der Luft
 the dogs may be de - voured by the birds

Sal. *ver - zeh - ren...
of the air.*

Sal. *accelerando molto*
Ah! Ah! Jo - cha - - - na -
Ah! Ah! Jo - ka - - - na -

Sal. *poco ritardando.*
an, Jo - cha - - - na - an, du warst
an, Jo - ka - - - na - an, thou wert

*Un poco mosso
Zart bewegt.*

Sal. schön. *fair!*
M. ♩ = 52
Dein Leib war ei - ne El -
Thy bo - - - dy was a co -

334

Sal. fen-bein-säu le auf sil-ber-nen Füß- - - - - sen. Er war ein
 - lumn of i - - vo-ry set on a sil - - - - - ver socket. It was a

Sal. Gar - ten vol-ler Tau - ben in der Sil - ber-li - - - - lien
 gar - den full of do - - ves, full of sil - ver li - - - - lies'

sempre piu mosso 335
 immer fließender im Zeitmass.

Sal. Glanz. _____ Nichts in der Welt war so weiss wie dein
 shine. _____ No thing on earth was so white as thy

molto appassionato

Sal. Leib. _____ Nichts in der Welt war so schwarz wie dein
 skin. _____ No thing on earth was so black as thy

336

Sal. Haar. In der gan - zen Welt war nichts
 hair. And in all the world was no -

pp *cresc.* *f* *espr*

ritard.

337 *Un poco più tranquillo*
 (ma sempre alla breve)
 Etwas ruhiger (aber stets ♩).

Sal. so rot wie dein Mund.
 - thing so red as thy mouth.

M. ♩ = 44

pp *dim.* *p* *marc.*

Sal. Dei - ne Stim - me war ein Wei -
 But thy voice was a cen -

pp *marc.*

338

Sal. - rauch - ge - fäss und wenn ich dich
 - ser of sweet scents, and when I looked

pp *marc.* *accelerando*



ritard. più ritard. lento (sempre ♩) langsam (stets ♩).

Sal. an-sah, hör - te ich ge - heim - nis-vol-le Mu - sik...
 on thee I could hear a mu - sic of strange sounds

339

cresc. dim. -

(Lost in thought as she gazes upon Jokanaan's head)
 (In den Anblick von Jochanaans Haupt versunken.)

Sal. Ah! Ah! Wa-rum Wherefore

340

l.H. - - - pp mfespr.

Sal. hast du mich nicht an - ge - sehn, Jo - cha -
 didst thou ne - ver look at me, Jo - ka -

ritard. a tempo

pp 3

Sal. - na - an? Du leg - test u - ber dei - ne Au - gen die
 - na - an? Thou didst put u - pon thine eyes the

allmählich fließender. un poco più mosso
 3 poco accelerando Etwas bewegter. M. ♩ = 60.

p espr.

sempre più vivo
341 *immer lebhafter.*

Sal. Bin - de ei - - nes, der sei - nen Gott schau - en woll -
covering of him who seek - eth God in all His glo -

Sal. - - te. Wohl! Du hast dei - nen Gott ge - sehn, Jo - cha - - na - an,
 - - ry. Well! Thou may'st have seen thy God, Jo - ka - - na - an,

342 *accelerando*

Sal. a - ber mich, mich, mich
 but me, me, me,

sempre più mosso
immer bewegter.

Sal. hast du nie ge - sehn. Hät - test du
 thou didst ne - ver see. If thou hadst

343 \flat

Sal. mich ge-sehn, du hät - test mich ge - liebt!
looked at me, thou wouldst have loved

cresc. *3* *f* *passionato*

Sehr bewegt. $M. \text{ } \text{ } = 80$

Sal. me. *Molto mosso* Ich dir - ste nach dei - ner
I'm thir - sting for all thy

ff *p*

344

Sal. Schön - heit. Ich hung - re nach dei - nem
beau - ty. I'm hun - gry for thy bo - - -

f *pp*

Sal. Leib. Nicht Wein noch Ap - fel kön - - - nen mein Ver - lan - gen
dy. Neither wine nor app - les can ap - pease all my de -

cresc. *3* *espr.* *3* *dim.* *tr*

Sal. *piu accelerando*

sahst du mich nicht an? Hät-test du
 didst thou not look at me? If thou hadst

cresc. *ff*

Sal. *lento* **348** *mehr als doppelt so*

mich an - ge - sehn du hät-test mich ge-liebt.
 look - - - ed at me thou wouldst have lov-ed me.

mf *cresc.* *ff* *p* *espr.*

M. ♩ = 62

Sal. *langsam.*

Ich weiss es wohl, du hät-test mich ge-
 I know it well, thou wouldst have lov-ed

molto *cresc.* *ff*

Sal. **349** *molto ritenuto*

liebt. Und das Ge - heim - nis der Lie-
 me, and the great mys - te - ry of love.

dim. *p* *dim.* *pp*

Sal. - - - be ist grö - - sser als das Ge - heim - nis des
 is grea - - ter than the myste - ry

mässig bewegt

Sal. To - des... death...
 of death...

moderato
 M. ♩ = 80.

Herod (with lowered voice to Herodias)
 Herodes (leise zu Herodias.)

Sie ist ein Un-ge-heu-er, dei-ne Tochter. Ich sa-ge dir, sie ist ein
 She is a hi-deous monster, thy daughter. I tell it thee, she's al-to-

Herodias (powerful)
 (stark)

Meine Tochter hat recht ge-tan. Ich möch - te jetzt hier bleiben.
 I approve of my daugh-ter's deed. And I will now stay here.

Un-ge-heuer!
 gether monstrous!

Ah!
 Ah!

Herodes. *(weaker) (schwächer)*

Da spricht meines Bruders Weib.
There speaks my brother's wife.

Komm, ich will nicht an diesem Or-te blei-ben.
Come, I will no longer stay in this place.

352

Herodes. *(vehemently) (heftig)*

Komm, sag ich dir!
Come, I tell thee!

Si-cher, es wird
Sure-ly, something

Herodes.

Schreck-liches ge-schehn.
ter-ri-ble will happen.

Wir wol-len uns im Pa-last ver-ber-gen,
Let us hide ourselves in the pa-lace,

He-ro-di-as, ich fan-ge
He-ro-di-as, I am be-

353

Herodes. *(der Mond verschwindet)*

an zu er-zit-tern... *(the moon disappears)*
ginning to tremble...

doppelt so schnell. molto allegro (doppio movimento)

(auffahrend) (rising suddenly)

Herodes. Man - nas - sah, Is - sa - char, O - zi - as, löscht die
 Ma - - nas - seh, I - sa - char, O - zi - as, put out the

Herodes. Fa - ckeln aus. Ver - bergt den Mond, ver - bergt die Ster - - - ne!
 tor - ches. Hide the moon, hide the stars

(the stage
 es wird

Herodes. Es wird Schreck - li - ches ge - schehn.
 Something ter - ri - ble will come.

becomes very dark)
 ganz dunkel)

Lento
 doppelt so langsam.

dim. pp poco f

(faintly)
 Salome (sings) sehr gedehnt m. ♩ = 58.

Ah! Ich ha - be dei - nen Mund ge - küsst. Jo - cha -
 Ah! I have kissed thy mouth, Jo - ka -

356

Sal. - na-an. Ah! Ich ha-be ihn ge-küsst, dei-nen
 - na-an. Ah! I have kissed thy

Sal. Mund, es war ein bit-ter-er Ge-schmack auf dei-nen Lip-pen-
 mouth, there was a bit-ter, bit-ter taste on thy red lips.

357

Sal. Hat es nach Blut ge-schmeckt? Nein! Doch es schmeck-te viel-leicht nach
 Was it the taste of blood? Nay! But per-chance this is the taste of

Sal. Lie-be... love...

Sal. Sie sa-gen, dass die Lie - be bit - ter schmecke...
 They say — that — love — hath a bit - ter taste...

Sal. Al-lein was tut's? Was tut's?
 But what of that? What of that?

molto espr.

Sal. 359

M. ♩ = 60.

Ich ha-be deinen Mund ge-
 I have now kissed thy

Sal. 360

küsst, Jo-cha - na - an. Ich ha-be ihn ge-küsst
 mouth, Jo-ka - na - an. I have now kissed

dim.

molto espr.

ritard.

molto largo
sehr breit

361 (A moonbeam falls
(Der Mond bricht

Sal.

dei - - - nen Mund.
thy - - - mouth.

on Salome, covering her with light.)
wieder hervor und beleuchtet Salome.)

Herod (turning round)
Herodes (sich schneller
umwendend) frei

Man tö - - - te die-ses
Go, kill - - - at once that

ritard.

più mosso

Molto allegro
Sehr schnell.

(Die Soldaten stürzen sich auf Salome
und begraben sie unter ihren Schilden.)

362

Hero-
des.

Weib!
wench!
M. d=80.

(The soldiers rush forward and
crush Salomé under their shields.)

(Curtain.)
(Der Vorhang fällt schnell.)